

České vydání

Právní předpisy

Svazek 50
17. listopadu 2007

Obsah

I Akty přijaté na základě Smlouvy o ES a Smlouvy o Euratomu, jejichž uveřejnění je povinné

NAŘÍZENÍ

- ★ Nařízení Rady (ES) č. 1342/2007 ze dne 22. října 2007 o správě určitých omezení dovozu některých výrobků z oceli z Ruské federace 1
- ★ Nařízení Rady (ES) č. 1343/2007 ze dne 13. listopadu 2007, kterým se mění nařízení (ES) č. 1543/2000, kterým se stanoví rámec Společenství pro shromažďování a správu údajů nezbytných k řízení společné rybářské politiky 24
- Nařízení Komise (ES) č. 1344/2007 ze dne 16. listopadu 2007 o stanovení standardních dovozních hodnot pro určování vstupních cen určitých druhů ovoce a zeleniny 25
- ★ Nařízení Komise (ES) č. 1345/2007 ze dne 15. listopadu 2007 o zařazení určitého zboží do kombinované nomenklatury 27
- ★ Nařízení Komise (ES) č. 1346/2007 ze dne 16. listopadu 2007, kterým se stanoví zákaz rybolovu platýše černého ve vodách NAFO 3LMNO plavidly plujícími pod vlajkou Španělska 30
- ★ Nařízení Komise (ES) č. 1347/2007 ze dne 16. listopadu 2007, kterým se mění nařízení (ES) č. 1725/2003, kterým se přijímají některé mezinárodní účetní standardy v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1606/2002, pokud jde o mezinárodní standard účetního výkaznictví (IFRS) 8 ⁽¹⁾ 32
- ★ Nařízení Evropské centrální banky (ES) č. 1348/2007 ze dne 9. listopadu 2007 o přechodných ustanoveních pro uplatňování minimálních rezerv Evropskou centrální bankou po zavedení eura na Kypru a na Maltě (ECB/2007/11) 44

Cena: EUR 18

⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

(Pokračování na následující straně)

CS

Akty, jejichž název není vtištěn tučně, se vztahují ke každodennímu řízení záležitostí v zemědělství a obecně platí po omezenou dobu. Názvy všech ostatních aktů jsou vtištěny tučně a předchází jim hvězdička.

SMĚRNICE

- ★ Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2007/63/ES ze dne 13. listopadu 2007, kterou se mění směrnice Rady 78/855/EHS a 82/891/EHS, pokud jde o požadavek na zprávu nezávislého znalce v případě fúze nebo rozdělení akciových společností 47

II Akty přijaté na základě Smlouvy o ES a Smlouvy o Euratomu, jejichž uveřejnění není povinné

ROZHODNUTÍ

Rada

2007/738/ES:

- ★ Rozhodnutí Rady ze dne 9. října 2007, kterým se zrušuje rozhodnutí 2006/125/ES o existenci nadměrného schodku ve Spojeném království 49

2007/739/ES:

- ★ Rozhodnutí Rady ze dne 22. října 2007 o uzavření dohody mezi Evropským společenstvím a Ruskou federací o obchodu s některými výrobky z oceli 51

Dohoda mezi Evropským společenstvím a Ruskou federací o obchodu s některými výrobky z oceli 52

2007/740/ES:

- ★ Rozhodnutí Rady ze dne 13. listopadu 2007, kterým se Nizozemskému království povoluje použít opatření odchylující se od článku 193 směrnice 2006/112/ES o společném systému daně z přidané hodnoty 71

Komise

2007/741/ES:

- ★ Rozhodnutí Komise ze dne 8. listopadu 2007, kterým se mění rozhodnutí 2007/102/ES, kterým se přijímá pracovní plán na rok 2007 k provedení akčního programu Společenství v oblasti veřejného zdraví (2003–2008), včetně ročního pracovního programu pro granty ⁽¹⁾ 73



⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

I

(Akty přijaté na základě Smlouvy o ES a Smlouvy o Euratomu, jejichž uveřejnění je povinné)

NAŘÍZENÍ

NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 1342/2007

ze dne 22. října 2007

o správě určitých omezení dovozu některých výrobků z oceli z Ruské federace

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,
a zejména na článek 133 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Dohoda o partnerství a spolupráci mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy a Ruskou federací⁽¹⁾ (dále jen „dohoda o partnerství a spolupráci“) vstoupila v platnost dne 1. prosince 1997.

(2) Čl. 21 odst. 1 dohody o partnerství a spolupráci stanoví, že obchod s některými výrobky z oceli se řídí hlavou III uvedené dohody s výjimkou jejího článku 15 a ustanoveními dohody o množstevních ujednáních.

(3) Dne 26. října 2007 uzavřely Evropské společenství a Ruská federace dohodu o obchodu s některými výrobky z oceli⁽²⁾, dále jen „dohodu“.

(4) Je třeba poskytnout prostředky na uplatňování ustanovení této dohody v rámci Společenství, přičemž je třeba vzít v úvahu zkušenosti získané v průběhu trvání předchozích dohod týkajících se podobného režimu.

(5) Dotčené výrobky je vhodné zařadit na základě kombinované nomenklatury (KN) zřízené nařízením Rady (EHS) č. 2658/87 ze dne 23. července 1987 o celní a statistické nomenklatuře a o společném celním sazebníku⁽³⁾.

(6) Je nutné zajistit kontrolu původu dotčených výrobků a zavedení vhodných metod správní spolupráce sledujících tento účel.

(7) Aby bylo uplatňování dohody účinné, je třeba pro vstup dotčených výrobků do volného oběhu ve Společenství vyžadovat dovozní licenci Společenství a zavést systém správy udělování těchto dovozních licencí Společenství.

(8) Výrobky umístěné do svobodného celního pásma nebo dovážené podle ustanovení pro celní sklady, dočasné použití nebo aktivní zušlechťovací styk (podmíněný systém) by se neměly započítávat do limitů stanovených pro dotčené výrobky.

(9) S cílem zajistit, že množstevní limity nebudou překračovány, je nutné stanovit správní postup, podle kterého nebudou příslušné orgány členských států vydávat dovozní licence, aniž by jim nejprve Komise potvrdila, že příslušná množství jsou v rámci dotčeného množstevního limitu stále k dispozici.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 327, 28.11.1997, s. 3.

⁽²⁾ Viz strana 52 v tomto čísle Úředního věstníku.

⁽³⁾ Úř. věst. L 256, 7.9.1987, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 733/2007 (Úř. věst. L 169, 29.6.2007, s. 1).

- (10) Dohoda stanoví systém spolupráce mezi Ruskou federací a Společenstvím s cílem zabránit obcházení předpisů pomocí překládky, použití jiné dopravní trasy nebo jiným způsobem. Měl by být stanoven postup konzultací, v jehož rámci by bylo možné se s dotčenou zemí dohodnout na odpovídající úpravě příslušného množstevního limitu, pokud se zdá, že jsou ustanovení dohody obcházena. Ruská federace rovněž souhlasila s přijetím nezbytných opatření, která mají zajistit rychlé provedení jakékoli úpravy limitů. Pokud taková dohoda není ve stanovené lhůtě k dispozici, mělo by mít Společenství v případě, že existuje jasný důkaz o obcházení předpisů, možnost provést příslušnou úpravu.
- (11) Ode dne 1. ledna 2007 podléhá dovoz výrobků, na něž se vztahuje toto nařízení, do Společenství licenci podle nařízení Rady (ES) č. 1872/2006 ze dne 11. prosince 2006 o obchodu s některými výrobky z oceli mezi Společenstvím a Ruskou federací⁽¹⁾. Podle dohody se tento dovoz započítává do limitů stanovených tímto nařízením pro rok 2007.
- (12) Z důvodu jasnosti je proto nutné nahradit nařízení (ES) č. 1872/2006 tímto nařízením,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

KAPITOLA I

OBECNÁ USTANOVENÍ

Článek 1

1. Toto nařízení se vztahuje na dovoz výrobků z oceli uvedených v příloze I pocházejících z Ruské federace do Společenství.
2. Výrobky z oceli se zařazují do skupin výrobků v souladu s přílohou I.
3. Původ výrobků uvedených v odstavci 1 se určí v souladu s pravidly platnými ve Společenství.
4. Postupy pro ověření původu výrobků uvedených v odstavci 1 jsou stanoveny v kapitolách II a III.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 360, 19.12.2006, s. 41.

Článek 2

1. Dovoz výrobků uvedených v příloze I a pocházejících z Ruské federace do Společenství podléhá ročním množstevním limitům stanoveným v příloze V. Propuštění výrobků uvedených v příloze I a pocházejících z Ruské federace do volného oběhu ve Společenství je podmíněno předložením osvědčení o původu uvedeného v příloze II a dovozního povolení, které vydaly orgány členských států podle ustanovení článku 4.

Povolené dovozy se započítávají do množstevních limitů stanovených pro rok, kdy byly výrobky v zemi vývozu odeslány.

2. Ve snaze zaručit, že množství, pro která byla vydána dovozní povolení, nebudou v žádném okamžiku vyšší než celkové množstevní limity stanovené pro každou skupinu výrobků, vydají příslušné orgány členských států dovozní povolení pouze na základě potvrzení Komise, že v rámci množstevních limitů je pro danou skupinu výrobků z oceli ve vztahu k dané dodavatelské zemi stále k dispozici množství, o něž dovozce nebo dovozci u těchto orgánů zažádali. Příslušné orgány členských států pro účely tohoto nařízení jsou uvedeny v příloze IV.

3. Dovoz výrobků uskutečněný po 1. lednu 2007, pro který byla vyžadována licence podle nařízení (ES) č. 1872/2006, se započítává do příslušných limitů pro rok 2007 stanovených v příloze V.

4. Pro účely tohoto nařízení se od data jeho použitelnosti považuje odeslání výrobků za uskutečněné k datu, kdy byly výrobky naloženy na dopravní prostředek vývozu.

Článek 3

1. Množstevní limity uvedené v příloze V se nevztahují na výrobky umístěné ve svobodném pásmu nebo ve svobodném skladu ani na výrobky dovezené podle ustanovení pro celní sklady, dočasné použití nebo aktivní zušlechťovací styk (podmíněný systém).

2. Pokud jsou výrobky uvedené v odstavci 1 následně propuštěny do volného oběhu, buď v nezměněném stavu nebo po zpracování či opracování, použije se čl. 2 odst. 2 a výrobky takto propuštěné do volného oběhu se započítají do příslušných množstevních limitů uvedených v příloze V.

Článek 4

1. Pro účely použití čl. 2 odst. 2 příslušné orgány členských států ještě před vydáním dovozních povolení oznámí Komisi, pro jaká množství u nich byly podány žádosti o dovozní povolení podložené originály vývozních licencí. Komise obratem oznámí, zda je (jsou) požadované (požadovaná) množství pro dovoz k dispozici, a to chronologicky ve stejném pořadí, v jakém obdržela oznámení členských států.

2. Žádosti obsažené v oznámeních zaslaných Komisi jsou platné, pokud v každém případě jasně uvádějí zemi vývozu, dotčenou skupinu výrobků, množství, která se mají dovézt, číslo vývozní licence, kvóťový rok a členský stát, v němž mají být výrobky propuštěny do volného oběhu.

3. Je-li to možné, potvrdí Komise orgánům členských států celé množství uvedené v žádostech oznámených pro každou skupinu výrobků. V případě, že obdržené žádosti přesahují limity, Komise okamžitě kontaktuje příslušné orgány Ruské federace, aby bylo možné záležitost vyjasnit a nalézt rychlé řešení.

4. Příslušné orgány členských států Komisi oznámí jakékoli množství, které nebylo během platnosti dovozního povolení využito, a to bezprostředně poté, co byly o této skutečnosti informovány. Taková nevyužitá množství se automaticky převádějí do zbylých množství celkového množství limitu Společenství pro každou skupinu výrobků.

5. Oznámení uvedená v odstavcích 1 až 4 se sdělují elektronicky v rámci integrované sítě vytvořené pro tento účel, pokud není z naléhavých technických důvodů nutné dočasně použít jiné komunikační prostředky.

6. Dovozní povolení nebo rovnocenné doklady se vydávají v souladu s kapitolou II.

7. Příslušné orgány členských států Komisi oznámí jakýkoli případ zrušení již vydaných dovozních povolení nebo rovnocenných dokladů v důsledku odejmutí nebo zrušení odpovídající vývozní licence ze strany příslušných orgánů Ruské federace. Pokud však Komise nebo příslušné orgány členských států obdržely od příslušných orgánů Ruské federace informaci o odejmutí nebo zrušení vývozní licence teprve poté, co byly výrobky dovezeny do Společenství, dotyčná množství se započtou do množství limitu stanoveného pro rok, v němž se dodávka výrobků uskutečnila.

Článek 5

Pro účely použití čl. 3 odst. 3 a 4 a čl. 10 odst. 1 dohody je Komise oprávněna provést nutné úpravy.

Článek 6

1. Pokud Komise na základě šetření provedených v souladu s postupy uvedenými v kapitole III zjistí, že informace, které má k dispozici, dokazují, že u výrobků uvedených v příloze I pocházejících z Ruské federace byla provedena překládka, použita jiná dopravní trasa nebo jiný způsob dovozu do Společenství, kterým se obcházejí množství limity podle článku 2, a že je třeba provést nutné úpravy, požádá o zahájení konzultací s cílem dosáhnout dohody o příslušných úpravách odpovídajících množství limitů.

2. Než budou k dispozici závěry konzultací podle odstavce 1, může Komise, existuje-li jasný důkaz o tom, že došlo k obcházení předpisů, požádat Ruskou federaci, aby přijala nezbytná preventivní opatření s cílem zajistit, že bude možné provést úpravy množství limitů, jež budou na základě takových konzultací dohodnuty, a to pro rok, kdy byla podána žádost o konzultace, nebo pro rok následující, pokud byl limit pro tento rok již vyčerpán.

3. Pokud Společenství a Ruská federace nedospějí k uspokojivému řešení a pokud Komise zjistí, že existují jasné důkazy o obcházení předpisů, odečte od množství limitů odpovídající objem výrobků pocházejících z Ruské federace.

KAPITOLA II

POSTUPY PRO SPRÁVU MNOŽSTEVNÍCH LIMITŮ

ODDÍL 1

Zařazení

Článek 7

Zařazení výrobků, na něž se vztahuje toto nařízení, se zakládá na kombinované nomenklatuře (KN) vytvořené nařízením (EHS) č. 2658/87.

Článek 8

Odbor pro celní a statistickou nomenklaturu Výboru pro celní kodex, který byl zřízen nařízením (EHS) č. 2658/87, na podnět Komise nebo členského státu a v souladu s ustanoveními výše uvedeného nařízení bezodkladně posoudí všechny otázky týkající se zařazení výrobků, na něž se vztahuje toto nařízení, v rámci kombinované nomenklatury, s cílem zařadit je do příslušných skupin výrobků.

Článek 9

Komise informuje Ruskou federaci o veškerých změnách kombinované nomenklatury (KN) a kódů TARIC, které by měly vliv na výrobky, na něž se vztahuje toto nařízení, a to alespoň jeden měsíc před tím, než ve Společenství vstoupí v platnost.

Článek 10

Komise informuje příslušné orgány Ruské federace o veškerých rozhodnutích přijatých v souladu s postupy platnými ve Společenství, která se týkají zařazení výrobků, na něž se vztahuje toto nařízení, a to nejpozději do jednoho měsíce od jejich přijetí. Takové sdělení musí obsahovat:

- a) popis dotčených výrobků;
- b) příslušnou skupinu výrobků, kód kombinované nomenklatury (kód KN) a kód TARIC;
- c) důvody, které vedly k tomuto rozhodnutí.

Článek 11

1. Pokud v důsledku rozhodnutí o zařazení přijatého v souladu s platnými postupy Společenství dojde u jakéhokoli výrobku, na který se vztahuje toto nařízení, ke změně zařazovacího postupu nebo ke změně skupiny výrobků, poskytnou příslušné orgány členských států třicetidenní lhůtu od data oznámení Komise, než uvedou rozhodnutí v účinnost.

2. Pro výrobky odeslané před datem použití takového rozhodnutí platí dřívější zařazovací postup, pokud byly předány k dovozu do 60 dnů po uvedeném datu.

Článek 12

Pokud rozhodnutí o zařazení přijaté v souladu s platnými postupy Společenství uvedenými v článku 11 zahrnuje skupinu výrobků, která podléhá množstevnímu limitu, zahájí Komise, je-li to nutné, neprodleně konzultace podle článku 9 s cílem dospět k dohodě o nutných úpravách příslušných množstevních limitů stanovených v příloze V.

Článek 13

1. Aniž je dotčeno jakékoli jiné ustanovení týkající se této otázky, platí, že pokud se zařazení uvedené v dokumentaci

nezbytné pro dovoz výrobků, na něž se vztahuje toto nařízení, liší od zařazení stanoveného příslušnými orgány členského státu, do kterého se mají výrobky dovést, podléhá dotčené zboží prozatímně dovoznímu režimu, který je pro něj, v souladu s ustanoveními tohoto nařízení, použitelný na základě zařazení, jež stanovily výše uvedené orgány.

2. Příslušné orgány členských států Komisi informují o případech uvedených v odstavci 1, a to s uvedením zejména:

- a) množství dotčených výrobků;
- b) skupiny výrobků uvedené v dovozní dokumentaci a dokumentaci, kterou si ponechaly příslušné orgány;
- c) čísla vývozní licence a uvedené kategorie.

3. Příslušné orgány členských států nevydají nové dovozní povolení pro výrobky z oceli, které v důsledku nového zařazení podléhají množstevnímu limitu Společenství stanovenému v příloze V, dokud od Komise neobdrží v souladu s postupem stanoveným v článku 4 potvrzení, že množství, která se mají dovést, jsou k dispozici.

4. Komise informuje dotčené země vývozu o případech uvedených v tomto článku.

Článek 14

V případech uvedených v článku 13, stejně jako v podobných případech oznámených příslušnými orgány Ruské federace, Komise zahájí, je-li to nutné, s Ruskou federací konzultace s cílem dohodnout se na konečném zařazení sporných výrobků.

Článek 15

Po dohodě s příslušnými orgány dovážejícího členského státu nebo států a Ruské federace může v případech uvedených v článku 14 Komise určit konečné zařazení sporných výrobků.

Článek 16

Pokud nemůže být případ sporu uvedený v článku 13 vyřešen v souladu s článkem 14, přijme Komise v souladu s ustanoveními článku 10 nařízení (EHS) č. 2658/87 opatření, kterým se stanoví zařazení výrobků v kombinované nomenklatuře.

ODDÍL 2

Systém dvojí kontroly pro správu množstevních limitů

Článek 17

1. Příslušné orgány Ruské federace vydávají vývozní licenci pro všechny zásilky výrobků z oceli, které podléhají množstevním limitům stanoveným v příloze V, až do výše těchto limitů.

2. Za účelem vydání dovozního povolení podle článku 20 dovozce předloží originál vývozní licence.

Článek 18

1. Vývozní licence pro množstevní limity musí odpovídat vzoru uvedenému v příloze II a musí mimo jiné potvrzovat, že množství dotyčného zboží bylo započteno do množstevního limitu stanoveného pro danou skupinu výrobků.

2. Každá vývozní licence se vztahuje pouze na jednu skupinu výrobků uvedených v příloze I.

Článek 19

Vývozy se započítávají do množstevních limitů stanovených pro rok, kdy jsou výrobky, na něž se vztahuje vývozní licence, odeslány ve smyslu čl. 2 odst. 4.

Článek 20

1. V rozsahu, v němž Komise podle článku 4 potvrdila dostupnost požadovaného množství v rámci příslušného množstevního limitu, vydají příslušné orgány členských států dovozní povolení, a to nejdéle do deseti pracovních dnů poté, co dovozce předloží originál příslušné vývozní licence. Licence musí být předložena nejpozději 31. března roku, který následuje po roce, kdy bylo zboží, na které se vývozní licence vztahuje, odesláno. Dovozní povolení vydávají příslušné orgány jakéhokoli členského státu bez ohledu na to, jaký stát je uveden na vývozní licenci, a to v rozsahu, v kterém Komise v souladu s postupem podle článku 4 potvrdila, že je požadované množství v rámci dotčeného množstevního limitu k dispozici.

2. Dovozní povolení jsou platná čtyři měsíce od data vydání. Na základě řádně odůvodněné žádosti dovozce mohou příslušné orgány členského státu prodloužit dobu platnosti o další období nepřesahující čtyři měsíce.

3. Dovozní povolení se vyhotovují v souladu se vzorem uvedeným v příloze III a platí na celém celním území Společenství.

4. Prohlášení nebo žádost dovozce podané s cílem získat dovozní povolení musí obsahovat:

- a) celé jméno a adresu vývozce;
- b) celé jméno a adresu dovozce;
- c) přesný popis zboží a jeho kód(y) TARIC;
- d) zemi původu zboží;
- e) zemi odeslání;
- f) příslušnou skupinu výrobků a množství dotčených výrobků;
- g) čistou hmotnost podle jednotlivých položek KN;
- h) hodnotu cif výrobků na hranici Společenství podle jednotlivých položek KN;
- i) případně data platby a dodávky a kopii nákladního listu a kupní smlouvy;
- j) datum a číslo vývozní licence;
- k) jakýkoli interní kód používaný k administrativním účelům;
- l) datum a podpis dovozce.

5. Dovožci nejsou povinni dovézt celé množství, na něž se vztahuje dovozní povolení, v jedné zásilce.

6. Dovozní povolení může být vydáno elektronickou cestou, pokud mají dotčené celní orgány k dokladu přístup prostřednictvím počítačové sítě.

Článek 21

Platnost dovozních povolení vydaných orgány členských států je podmíněna platností vývozních licencí a množstvím uvedeným na vývozních licencích vydaných příslušnými orgány Ruské federace, na jejichž základě byla dovozní povolení vydána.

Článek 22

Dovozní povolení či rovnocenné doklady vydávají příslušné orgány členských států v souladu s čl. 2 odst. 2, aniž by přitom kohokoli z dovozců ve Společenství diskriminovaly, bez ohledu na místo, kde je ve Společenství usazen, a aniž by bylo dotčeno dodržování ostatních podmínek vyžadovaných podle současných pravidel.

Článek 23

1. Pokud Komise zjistí, že celková množství, na něž se vztahují vývozní licence vydané v kterémkoli roce Ruskou federací pro určitou skupinu výrobků, přesahují množství limit, který byl pro danou skupinu výrobků stanoven, neprodleně o tom informuje příslušné orgány členských států s cílem přerušit další vydávání dovozních povolení. V tomto případě Komise neprodleně zahájí konzultace.

2. Příslušné orgány členského státu odmítnou vydat dovozní povolení pro výrobky pocházející z Ruské federace, na něž se nevztahují vývozní licence vydané v souladu s ustanoveními této kapitoly.

ODDÍL 3

Společná ustanovení

Článek 24

1. Vývozní licence uvedená v článku 17 a osvědčení o původu uvedené v článku 2 mohou zahrnovat dodatečná vyhotovení, která musí být jako taková řádně označena. Originál a další vyhotovení těchto dokumentů se vypracovávají v angličtině.

2. Pokud jsou doklady uvedené v odstavci 1 vyplňovány rukou, musí být jednotlivé záznamy zapsány inkoustem a hůlkovým písmem.

3. Vývozní licence nebo rovnocenné dokumenty a osvědčení o původu mají formát 210 × 297 mm. Použitý papír musí být bílý bezdřevý papír klížený pro psaní o hmotnosti nejméně 25 g/m². Každá část má na pozadí gilošovaný přetisk, na kterém je na pohled viditelné jakékoli padělání mechanickými nebo chemickými prostředky.

4. Příslušné orgány členských států přijímají jako platný doklad pro účely dovozu v souladu s ustanoveními tohoto nařízení pouze originál.

5. Každá vývozní licence nebo rovnocenný dokument a osvědčení o původu jsou označeny standardizovaným pořadovým číslem, tištěným či netištěným, které umožňuje identifikaci.

6. Toto číslo se skládá z těchto prvků:

— dvou písmen označujících zemi vývozu:

RU = Ruská federace

— dvou písmen označujících členský stát, který má být místem určení, podle vzoru:

BE = Belgie

BG = Bulharsko

CZ = Česká republika

DK = Dánsko

DE = Německo

EE = Estonsko

EL = Řecko

ES = Španělsko

FR = Francie

IE = Irsko

IT = Itálie

CY = Kypr

LV = Lotyšsko

LT = Litva

LU = Lucembursko

HU = Maďarsko

MT = Malta

NL = Nizozemsko

AT = Rakousko

PL = Polsko

PT = Portugalsko

RO = Rumunsko

SI = Slovinsko

SK = Slovensko

FI = Finsko

SE = Švédsko

GB = Spojené království,

- jednomístného čísla označujícího kvótový rok, které odpovídá poslední číslici příslušného roku, např. „7“ pro rok 2007;
- dvomístného čísla označujícího vydávající úřad v zemi vývozu;
- pětímístného čísla jdoucího postupně od 00001 do 99999, přiděleného členskému státu určení.

Článek 25

Vývozní licence a osvědčení o původu mohou být vydány i poté, co se odeslání výrobků, kterých se týkají, uskutečnilo. V takových případech musí být označeny poznámkou „issued retrospectively“ („vydáno zpětně“).

Článek 26

V případě krádeže, ztráty nebo zničení vývozní licence nebo osvědčení o původu může vývozce požádat příslušný orgán, který dokument vydal, aby na základě vývozních dokumentů, které vývozce vlastní, vyhotovil duplikát. Takto vydaný duplikát licence nebo osvědčení musí být označen poznámkou „duplicate“ („duplikát“).

Duplikát je vydán s datem původní licence nebo osvědčení.

ODDÍL 4

Dovozní licence společenství – jednotný tiskopis

Článek 27

1. Tiskopisy používané příslušnými orgány členských států pro vydávání dovozních povolení uvedených v článku 20 musí odpovídat vzoru dovozní licence uvedenému v příloze III.

2. Tiskopisy dovozních licencí a výpisy z nich se vystavují ve dvojím vyhotovení, z nichž jedno označené slovy „vyhotovení pro držitele“ a číslem 1 se vydává žadateli a druhé označené slovy „vyhotovení pro vydávající orgán“ a číslem 2 si ponechává orgán, jenž licenci vydává. Pro administrativní účely mohou příslušné orgány pořizovat další vyhotovení tiskopisu č. 2.

3. Tiskopisy se tisknou na bílý bezdřevý papír klížený pro psaní o hmotnosti 55 až 65 g/m². Velikost tiskopisů je 210 × 297 mm; vzdálenost mezi řádky činí 4,24 mm (šestinu palce); tuto úpravu je nutno přesně respektovat. Obě strany vyhotovení č. 1, které představuje vlastní licenci, jsou navíc opatřeny pozadím s tištěným červeným gilošovaným vzorem, na kterém je patrné jakékoli padělání mechanickými nebo chemickými prostředky.

4. Odpovědnost za vytištění tiskopisů nesou členské státy. Tiskopisy mohou rovněž tisknout tiskárny určené členským státem, ve kterém jsou usazeny. V tom případě musí být na každém tiskopisu uveden odkaz na toto určení. Na každém tiskopisu je uveden název a adresa tiskárny nebo označení umožňující její identifikaci.

5. Dovozní licence nebo výpisy z nich musí být při svém vydání opatřeny číslem vydání určeným příslušnými orgány členského státu. Číslo dovozní licence se oznámí Komisi elektronicky pomocí integrované sítě vytvořené podle článku 4.

6. Licence a výpisy musí být vyplněny v úředním jazyce nebo v jednom z úředních jazyků vydávajícího členského státu.

7. V kolonce 10 příslušné orgány uvedou odpovídající skupinu výrobků z oceli.

8. Označení vydávajících orgánů a orgánů provádějících odpočet se provádí otiskem razítka. Toto razítko však může nahradit reliéfní tisk v kombinaci s perforovanými písmeny a číslicemi nebo potisk na licenci. Vydávající orgány vyznačí přidělená množství takovým způsobem, který znemožňuje vkládání číslic nebo znaků.

9. Zadní strana vyhotovení č. 1 a vyhotovení č. 2 musí obsahovat kolonku, do níž celní orgány při vyřizování dovozních formalit nebo příslušné správní orgány při vystavování výpisu zapisují množství. Pokud prostor, jenž je na licenci nebo na výpise z ní vyhrazen pro odpočet, není dostačující, mohou příslušné orgány k licenci nebo výpisu z ní připojit jednu nebo více doplňkových stránek s kolonkami, které jsou stejné jako kolonky na rubu vyhotovení č. 1 a 2 licence nebo výpisu z ní. Orgány provádějící odpočet umístí své razítko tak, aby jedna polovina byla na licenci nebo na výpisu z ní a druhá na doplňkové stránce. V případě více než jedné doplňkové stránky se stejným způsobem přes každou stránku a stránku předešlou umístí další razítko.

10. Vydané dovozní licence a výpisy, stejně jako záznamy a poznámky orgánů některého z členských států, mají ve všech ostatních členských státech stejný právní účinek jako doklady, které orgány těchto členských států vydaly, či záznamy a poznámky, které učinily.

11. Příslušné orgány dotyčných členských států mohou, je-li to nevyhnutelné, vyžadovat, aby byl obsah licencí či výpisů přeložen do úředního jazyka nebo jednoho z úředních jazyků daného členského státu.

KAPITOLA III

SPRÁVNÍ SPOLUPRÁCE

Článek 28

Komise dodá orgánům členských států jména a adresy orgánů v Ruské federaci, které jsou oprávněny vydávat osvědčení o původu a vývozní licence, společně se vzory razítek, která tyto orgány používají.

Článek 29

1. Následné ověření osvědčení o původu nebo vývozních licencí se provádí namátkou nebo pokud mají příslušné orgány členských států odůvodněné pochybnosti o pravosti osvědčení o původu nebo vývozní licence nebo správnosti údajů týkajících se skutečného původu dotčených výrobků.

V takových případech vrátí příslušné orgány Společenství osvědčení o původu nebo vývozní licenci nebo jejich kopii příslušným orgánům Ruské federace, přičemž v příslušných případech uvedou formální nebo obsahové důvody pro šetření. Pokud byla předložena faktura, přiloží se tato faktura nebo její kopie k osvědčení o původu nebo k vývozní licenci nebo jejich kopiím. Příslušné orgány rovněž předají jakékoli informace, které obdržely a které naznačují, že údaje uvedené na dotčeném osvědčení o původu nebo vývozní licenci nejsou správné.

2. Ustanovení odstavce 1 se vztahují také na následná ověřování prohlášení o původu.

3. Výsledky následných ověření provedených v souladu s odstavcem 1 se nejpozději do tří měsíců sdělí příslušným orgánům Společenství. Sdělené informace musí uvádět, zda se sporné osvědčení, licence nebo prohlášení týká skutečně vyvezeného zboží a zda je toto zboží podle této kapitoly způsobilé pro vývoz do Společenství. Příslušné orgány Společenství si mohou rovněž vyžádat kopie všech dokumentů nezbytných pro úplné určení skutečností, zejména původu zboží.

4. Pokud by takové ověření odhalilo zneužití nebo zásadní nesrovnalosti v použití prohlášení o původu, informuje o tom dotčený členský stát Komisi. Komise tyto informace dále předá ostatním členským státům.

5. Namátková kontrola podle tohoto článku nesmí představovat překážku propuštění dotčených výrobků do volného oběhu.

Článek 30

1. Pokud ověřovací postup podle článku 29 nebo informace dostupné příslušným orgánům Společenství naznačují, že jsou ustanovení této kapitoly porušována, požádají tyto orgány Ruskou federaci, aby provedla vhodná šetření v souvislosti s činnostmi, které ustanovení této kapitoly porušují nebo které se tak jeví, nebo aby provedení takových šetření zajistila. Výsledky takových šetření se oznámí příslušným orgánům Společenství, včetně jakýchkoli dalších souvisejících informací, které pomohou určit pravý původ zboží.

2. V souvislosti s kroky podnikanými podle ustanovení této kapitoly si příslušné orgány Společenství mohou s příslušnými orgány Ruské federace vyměňovat jakékoli informace, které by mohly být užitečné ve snaze zabránit porušování ustanovení této kapitoly.

3. Pokud se zjistí, že jsou ustanovení této kapitoly porušována, může Komise přijmout opatření nezbytná k tomu, aby se dalšímu výskytu takového porušování zabránilo.

Článek 31

Komise koordinuje kroky podnikané příslušnými orgány členských států podle ustanovení této kapitoly. Příslušné orgány členských států informují Komisi a ostatní členské státy o tom, jaké kroky podnikly, a o dosažených výsledcích.

KAPITOLA IV

ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

Článek 32

Nařízení (ES) č. 1872/2006 se zrušuje.

Článek 33

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem vyhlášení v Úředním věstníku Evropské unie.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 22. října 2007.

Za Radu
předseda
J. SILVA

PŘÍLOHA I

SA Ploché válcované výrobky

SA1. Svitky

7208 10 00 00
7208 25 00 00
7208 26 00 00
7208 27 00 00
7208 36 00 00

7208 37 00 10

7208 37 00 90
7208 38 00 10
7208 38 00 90
7208 39 00 10
7208 39 00 90
7211 14 00 10
7211 19 00 10
7219 11 00 00
7219 12 10 00

7219 12 90 00
7219 13 10 00
7219 13 90 00
7219 14 10 00
7219 14 90 00

7225 30 30 10
7225 40 15 10
7225 50 20 10
7225 30 10 00
7225 30 90 00

SA2. Tlustý plech

7208 40 00 10

7208 51 20 10
7208 51 20 91
7208 51 20 93
7208 51 20 97
7208 51 20 98

7208 51 91 00
7208 51 98 10
7208 51 98 91
7208 51 98 99
7208 52 91 00
7208 52 10 00
7208 52 99 00

7208 53 10 00

7211 13 00 00

SA3. Ostatní ploché válcované výrobky

7208 40 00 90
7208 53 90 00

7208 54 00 00

7208 90 80 10

7209 15 00 00

7209 16 10 00
7209 16 90 00
7209 17 10 00
7209 17 90 00

7209 18 10 00
7209 18 91 00
7209 18 99 00
7209 25 00 00
7209 26 10 00
7209 26 90 00
7209 27 10 00
7209 27 90 00

7209 28 10 00
7209 28 90 00
7209 90 80 10

7210 11 00 10
7210 12 20 10
7210 12 80 10
7210 20 00 10
7210 30 00 10

7210 41 00 10
7210 49 00 10
7210 50 00 10
7210 61 00 10
7210 69 00 10

7210 70 10 10
7210 70 80 10
7210 90 30 10

7210 90 40 10

7210 90 80 91

7211 14 00 90
7211 19 00 90
7211 23 30 91

7211 23 80 91
7211 29 00 10
7211 90 80 10

7212 10 10 00

7212 10 90 11
7212 20 00 11
7212 30 00 11
7212 40 20 10
7212 40 20 91
7212 40 80 11
7212 50 20 11
7212 50 30 11

7212 50 40 11
7212 50 61 11
7212 50 69 11
7212 50 90 13

7212 60 00 11
7212 60 00 91

7219 21 10 00

7219 21 90 00
7219 22 10 00
7219 22 90 00
7219 23 00 00

7219 24 00 00
7219 31 00 00

7219 32 10 00
7219 32 90 00

7219 33 10 00
7219 33 90 00

7219 34 10 00
7219 34 90 00

7219 35 10 00
7219 35 90 00

7225 40 12 90
7225 40 90 00

SA4. Legované výrobky

7226 20 00 10

7226 91 20 00
7226 91 91 00

7226 91 99 00
7226 99 70 10

SA5. Legované kvarto plechy

7225 40 12 30

7225 40 40 00

7225 40 60 00
7225 99 00 10

SA6. Legované plechy válcované za studena a potažené

7225 50 80 00
7225 91 00 10
7225 92 00 10
7226 92 00 10

SB Dlouhé výrobky*SB1. Nosníky*

7207 19 80 10
7207 20 80 10

7216 31 10 00
7216 31 90 00

7216 32 11 00
7216 32 19 00
7216 32 91 00
7216 32 99 00
7216 33 10 00
7216 33 90 00

SB2. Válcovaný drát

7213 10 00 00
7213 20 00 00
7213 91 10 00
7213 91 20 00
7213 91 41 00
7213 91 49 00
7213 91 70 00
7213 91 90 00

7213 99 10 00
7213 99 90 00

7221 00 10 00
7221 00 90 00

7227 10 00 00
7227 20 00 00
7227 90 10 00
7227 90 50 00
7227 90 95 00

SB3. Ostatní dlouhé výrobky

7207 19 12 10
7207 19 12 91
7207 19 12 99
7207 20 52 00

7214 20 00 00
7214 30 00 00
7214 91 10 00
7214 91 90 00
7214 99 10 00
7214 99 31 00
7214 99 39 00
7214 99 50 00
7214 99 71 00
7214 99 79 00
7214 99 95 00

7215 90 00 10

7216 10 00 00
7216 21 00 00
7216 22 00 00
7216 40 10 00
7216 40 90 00
7216 50 10 00

7216 50 91 00
7216 50 99 00
7216 99 00 10

7218 99 20 00

7222 11 11 00
7222 11 19 00
7222 11 81 00

7222 11 89 00
7222 19 10 00
7222 19 90 00
7222 30 97 10
7222 40 10 00
7222 40 90 10
7224 90 02 89
7224 90 31 00
7224 90 38 00
7228 10 20 00
7228 20 10 10
7228 20 10 91
7228 20 91 10
7228 20 91 90
7228 30 20 00
7228 30 41 00
7228 30 49 00
7228 30 61 00
7228 30 69 00

7228 30 70 00
7228 30 89 00
7228 60 20 10
7228 60 80 10
7228 70 10 00
7228 70 90 10

7228 80 00 10
7228 80 00 90

7301 10 00 00

PŘÍLOHA II

EXPORT LICENCE

1. Exporter (name, full address, country)	ORIGINAL		2. No
	3. Year		4. Product group
5. Consignee (name, full address, country)	EXPORT LICENCE (for certain steel products)		
	6. Country of origin		7. Country of destination
8. Place and date of shipment — means of transport	9. Supplementary details		
10. Description of goods — manufacturer	11. TARIC code	12. Quantity ⁽¹⁾	13. Fob value ⁽²⁾
14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY I, the undersigned, certify that the goods described above have been charged against the quantitative limit established for the year shown in box No 3 in respect of the Product group shown in box No 4 by the provisions regulating trade in certain steel products with the European Community.			
15. Competent authority (name, full address, country)	At on (Signature) (Stamp)		

⁽¹⁾ Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.
⁽²⁾ In the currency of the sale contract.

EXPORT LICENCE

1. Exporter (name, full address, country)	COPY		2. No	
	3. Year		4. Product group	
5. Consignee (name, full address, country)	EXPORT LICENCE (for certain steel products)			
	6. Country of origin		7. Country of destination	
8. Place and date of shipment — means of transport	9. Supplementary details			
10. Description of goods — manufacturer	11. TARIC code	12. Quantity ⁽¹⁾	13. Fob value ⁽²⁾	
14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY I, the undersigned, certify that the goods described above have been charged against the quantitative limit established for the year shown in box No 3 in respect of the Product group shown in box No 4 by the provisions regulating trade in certain steel products with the European Community.				
15. Competent authority (name, full address, country)	At on			
	(Signature)		(Stamp)	

⁽¹⁾ Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.
⁽²⁾ In the currency of the sale contract.

CERTIFICATE OF ORIGIN

1. Exporter (name, full address, country)	ORIGINAL		2. No	
	3. Year		4. Product group	
5. Consignee (name, full address, country)	CERTIFICATE OF ORIGIN (for certain steel products)			
	6. Country of origin		7. Country of destination	
8. Place and date of shipment — means of transport	9. Supplementary details			
10. Description of goods — manufacturer	11. CN code	12. Quantity ⁽¹⁾	13. Fob value ⁽²⁾	
14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box No 6, in accordance with the provisions in force in the European Community.				
15. Competent authority (name, full address, country)	At on (Signature) (Stamp)			

⁽¹⁾ Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.
⁽²⁾ In the currency of the sale contract.

CERTIFICATE OF ORIGIN

1. Exporter (name, full address, country)	COPY		2. No
	3. Year		4. Product group
5. Consignee (name, full address, country)	CERTIFICATE OF ORIGIN (for certain steel products)		
	6. Country of origin		7. Country of destination
8. Place and date of shipment — means of transport	9. Supplementary details		
10. Description of goods — manufacturer	11. CN code	12. Quantity ⁽¹⁾	13. Fob value ⁽²⁾
	14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box No 6, in accordance with the provisions in force in the European Community.		
15. Competent authority (name, full address, country)	At on (Signature) (Stamp)		

⁽¹⁾ Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.
⁽²⁾ In the currency of the sale contract.

PŘÍLOHA III

Dovozní licence Evropského společenství

Vyhotovení pro držitele	1	1. Adresát (jméno, úplná adresa, země, číslo pro účely DPH)	2. Číslo vydání
			3. Rok
			4. Orgán odpovědný za vydání (název, adresa a telefonní číslo)
	5. Deklarant (případně zástupce) (název a úplná adresa)	6. Země původu (a kód podle klasifikace zemí)	
		7. Země odeslání (a kód podle klasifikace zemí)	
		8. Poslední den platnosti	
	1		
	9. Popis zboží		10. Kód TARIC
		11. Množství vyjádřené v jednotkách kvóty	
		12. Záruka/jistota (dle dané situace)	
13. Další údaje			
14. Potvrzení příslušného orgánu			
Datum:			
(Podpis)			
(Razítko)			

15. PŘIDĚLENÁ MNOŽSTVÍ

V části 1 sloupce 17 uveďte dostupné množství a v části 2 přidělené množství

16. Čisté množství (čistá hmotnost nebo jiná měrná jednotka s označením jednotky)		19. Celní doklad (druh a číslo) nebo číslo výpisu a datum přidělení	20. Název, členský stát, razítko a podpis přidávajícího orgánu
17. Čísly	18. Přidělené množství slovy		
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			

Zde případně připojte doplňkové strany.

Dovozní licence Evropského společenství

Vyhotovení pro vydávající orgán	2	1. Adresát (jméno, úplná adresa, země, číslo pro účely DPH)	2. Číslo vydání	
	2		3. Rok	
			4. Orgán odpovědný za vydání (název, adresa a telefonní číslo)	
		5. Deklarant (případně zástupce) (název a úplná adresa)	6. Země původu (a kód podle klasifikace zemí)	
			7. Země odeslání (a kód podle klasifikace zemí)	
			8. Poslední den platnosti	
	9. Popis zboží		10. Kód TARIC	
			11. Množství vyjádřené v jednotkách kvóty	
		12. Záruka/jistota (dle dané situace)		
13. Další údaje				
14. Potvrzení příslušného orgánu				
Datum:				
(Podpis) (Razítko)				

15. PŘIDĚLENÁ MNOŽSTVÍ			
V části 1 sloupce 17 uveďte dostupné množství a v části 2 přidělené množství			
16. Čisté množství (čistá hmotnost nebo jiná měrná jednotka s označením jednotky)		19. Celní doklad (druh a číslo) nebo číslo výpisu a datum přidělení	20. Název, členský stát, razítko a podpis přidávajícího orgánu
17. Čísly	18. Přidělené množství slovy		
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			

Zde případně připojte doplňkové strany.

PŘÍLOHA IV

СПИСЪК НА КОМПЕТЕНТНИТЕ НАЦИОНАЛНИ ВЛАСТИ
LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES
SEZNAM PŘÍSLUŠNÝCH VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ
LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER
LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN
PĀDEVATE RIIKLIKE ASUTUSTE NIMEKIRI
ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ
LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES
LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES
ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITÀ NAZIONALI
VALSTU KOMPETENTO IESTĀŽU SARAKSTS
ATSAKINGŲ NACIONALINIŲ INSTITUCIJŲ SĄRAŠAS
AZ ILLETÉKES NEMZETI HATÓSÁGOK LISTÁJA
LISTA TA' L-AWTORITAJIET KOMPETENTI NAZZJONALI
LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES
LISTA WŁAŚCIWYCH ORGANÓW KRAJOWYCH
LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES
LISTA AUTORITĂȚILOR NAȚIONALE COMPETENTE
ZOZNAM PŘÍSLUŠNÝCH ŠTÁTNYCH ORGÁNOV
SEZNAM PRISTOJNIH NACIONALNIH ORGANOVA
LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA
FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER

BELGIQUE/BELGIË

Service public fédéral économie, PME, Classes Moyennes & Énergie
Direction générale du potentiel économique
Service licences
Rue de Louvain 44
B-1000 Bruxelles
Fax 32-2 548 65 70

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie
Algemene Directie Economisch Potentieel
Dienst Vergunningen
Leuvenseweg 44
B-1000 Brussel
Fax +32-2-5486570

БЪЛГАРИЯ

Министерство на икономиката и енергетиката
Дирекция „Регистриране, лицензиране и контрол“
ул. „Славянска“ № 8
1052 София
Факс: +35929815041
(Fax) +35929804710
+35929883654

ČESKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo průmyslu a obchodu
Licenční správa
Na Františku 32
CZ-110 15 Praha 1
Fax: +420-22421 21 33

DANMARK

Erhvervs- og Byggestyrelsen
Økonomi- og Erhvervsministeriet
Langelinie Allé 17
DK-2100 København Ø
Fax (45) 35 46 60 01

DEUTSCHLAND

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle
(BAFA)
Frankfurter Straße 29—35
D-65760 Eschborn 1
Fax + 49-6196-90 88 00

EESTI

Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium
Harju 11
EE-15072 Tallinn
Faks: +372 6313 660

IRELAND

Department of Enterprise, Trade and Employment
Import/Export Licensing, Block C
Earlsfort Centre
Hatch Street
Dublin 2
Ireland
Fax (353-1) 631 25 62

ΕΛΛΑΔΑ

Υπουργείο Οικονομίας & Οικονομικών
Γενική Διεύθυνση Διεθνούς Οικονομικής Πολιτικής
Διεύθυνση Καθεστώτων Εισαγωγών-Εξαγωγών,
Εμπορικής Άμυνας
Κορνάρου 1
GR-105 63 Αθήνα
Φαξ (30) 210-328 60 94

ESPAÑA

Ministerio de Industria, Turismo y Comercio
Secretaría General de Comercio Exterior
Subdirección General de Comercio Exterior de Productos Industriales
Paseo de la Castellana, 162
E-28046 Madrid
Fax (34) 913 49 38 31

FRANCE

Ministère de l'Économie, des Finances et de l'Emploi
Direction générale des entreprises
Sous-direction des biens de consommation
Bureau textile-importations
Le Bervil, 12 rue Villiot
F-75572 Paris Cedex 12
Fax + 33-1 53 44 91 81

ITALIA

Ministero del Commercio internazionale
Direzione generale per la politica commerciale e
per la gestione del regime degli scambi
Viale America 341
I-00144 Roma
Fax + 39-6-59 93 22 35/59 93 26 36

ΚΥΠΡΟΣ

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
Υπηρεσία Εμπορίου
Μονάδα Έκδοσης Αδειών Εισαγωγής/Εξαγωγής
Οδός Ανδρέα Αραούζου αρ. 6
CY-1421 Λευκωσία
Φαξ (357) 22-37 51 20

LATVIJA

Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija
Brīvības iela 55
LV-1519 Rīga
Fax: +371-728 08 82

LIETUVA

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija
Prekybos departamentas
Gedimino pr. 38/2
LT-01104 Vilnius
Faksas +370-5 262 39 74

LUXEMBOURG

Ministère de l'Économie et du Commerce extérieur
Office des licences
BP 113
L-2011 Luxembourg
Fax +352 46 61 38

MAGYARORSZÁG

Magyar Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal
Margit krt. 85.
HU-1024 Budapest
Fax: + 36-1-336 73 02

MALTA

Divizjoni għall-Kummerċ
Servizzi Kummerċjali
Lascaris
MT-Valletta CMR02
Fax + 356-25-69 02 99

NEDERLAND

Belastingdienst/Douane centrale dienst voor in- en uitvoer
Postbus 30003, Engelse Kamp 2
NL-9700 RD Groningen
Fax + 31-50-523 23 41

ÖSTERREICH

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Außenwirtschaftsadministration
Abteilung C2/2
Stubenring 1
A-1011 Wien
Fax +43-1-7 11 00/83 86

POLSKA

Ministerstwo Gospodarki
Plac Trzech Krzyży 3/5
PL-00-507 Warszawa
Faks: (48-22) 693 40 21/693 40 22

PORTUGAL

Ministério das Finanças
Direcção-Geral das Alfândegas e dos Impostos
Especiais sobre o Consumo
Rua Terreiro do Trigo, Edifício da Alfândega de Lisboa
PT-1140-060 Lisboa
Fax: + 351-218 814 261

ROMÂNIA

Ministerul pentru Întreprinderi Mici și Mijlocii, Comerț, Turism și
Profesii Liberale
Direcția Generală Politici Comerciale
Str. Ion Câmpineanu, nr. 16
București, sector 1
Cod poștal 010036
Tel.: (40-21) 315 00 81,
Fax: (40-21) 315 04 54,
e-mail: clc@dce.gov.ro

SLOVENIJA

Ministrstvo za finance
Carinska uprava Republike Slovenije
Carinski urad Jesenice
Spodnji plavž 6C
SI-4270 Jesenice
Fax + 386-4-297 44 56

SLOVENSKO

Odbor obchodnej politiky
Ministerstvo hospodárstva
Mierová 19
SK-827 15 Bratislava 212
Fax + 421-2-48 54 31 16

SUOMI/FINLAND

Tullihallitus
PL 512
FI-00101 Helsinki
Faksi (+ 358-20) 492 28 52

Tullstyrelsen
PB 512
FI-00101 Helsingfors
Fax (+ 358-20) 492 28 52

SVERIGE

Kommerskollegium
Box 6803
S-113 86 Stockholm
Fax (46-8) 30 67 59

UNITED KINGDOM

Department of Trade and Industry
Import Licensing Branch
Queensway House — West Precinct
Billingham
UK-TS23 2NF
Fax: + 44-1642-36 42 69

PŘÍLOHA V

MNOŽSTEVNÍ LIMITY

(v tunách)

Výrobky	Rok 2007	Rok 2008
SA. Ploché výrobky		
SA1. Svitky	1 042 090	1 035 000
SA2. Tlustý plech	270 820	275 000
SA3. Ostatní ploché válcované výrobky	565 770	595 000
SA4. Legované výrobky	94 860	105 000
SA5. Legované kvarto plechy	20 460	25 000
SA6. Legované plechy válcované za studena a potažené	105 000	110 000
SB. Dlouhé výrobky		
SB1. Nosníky	55 800	55 000
SB2. Válcovaný drát	275 000	324 000
SB3. Ostatní dlouhé výrobky	474 200	507 000

Poznámka: SA a SB jsou kategorie výrobků,

SA1 až SA6 a SB1 až SB3 jsou skupiny výrobků.

NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 1343/2007

ze dne 13. listopadu 2007,

kterým se mění nařízení (ES) č. 1543/2000, kterým se stanoví rámec Společenství pro shromažďování a správu údajů nezbytných k řízení společné rybářské politiky

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek 37 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu ⁽¹⁾,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízení Rady (ES) č. 1543/2000 ⁽²⁾ stanoví, že první program Společenství a první období programování budou zahrnovat období od roku 2002 do roku 2006.
- (2) Nařízení (ES) č. 1543/2000 má být nahrazeno novým nařízením s cílem zavést nové přístupy v oblasti řízení rybolovu. Jedná se zejména o přechod od řízení podle rybích populací k řízení podle loďstva a oblasti a zavedení přístupu zohledňujícího ekosystém. Do doby přijetí nového nařízení je nezbytné stanovit druhé období programování zahrnující roky 2007 a 2008 s cílem zajistit synchronizaci a slučitelné programování jak na úrovni Společenství, tak na vnitrostátní úrovni.
- (3) Nařízení (ES) č. 1543/2000 by proto mělo být odpovídajícím způsobem změněno,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Nařízení (ES) č. 1543/2000 se mění takto:

1. V článku 5 se odstavec 1 nahrazuje tímto:

„1. Postupem podle čl. 9 odst. 2 stanoví Komise, v souladu s rámcem uvedeným v příloze I, jednak minimální program Společenství zahrnující informace nezbytně nutné k vědeckým hodnocením a jednak rozšířený program Společenství, jehož součástí jsou vedle informací minimálního programu i informace, které mohou rozhodujícím způsobem zkvalitnit vědecká hodnocení. První program Společenství bude zahrnovat roky 2002 až 2006 a druhý program Společenství bude zahrnovat roky 2007 až 2008.“;

2. V článku 6 se odstavec 1 nahrazuje tímto:

„1. Každý členský stát stanoví národní program pro shromažďování a správu údajů. První období programování bude probíhat od roku 2002 do roku 2006 včetně. Druhé období programování bude probíhat od roku 2007 do roku 2008. V tomto programu bude popsáno jednak shromažďování podrobně rozvedených údajů a jednak nezbytné zpracování, které má vést k získání souhrnných údajů podle zásad uvedených v článku 3. Blíže se v něm určí vazby tohoto programu na programy Společenství stanovenými v souladu s článkem 5.“

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost sedmým dnem po vyhlášení v Úředním věstníku Evropské unie.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 13. listopadu 2007.

Za Radu

předseda

F. TEIXEIRA DOS SANTOS

⁽¹⁾ Stanovisko Evropského parlamentu ze dne 11. října 2007 (dosud nezveřejněné v Úředním věstníku).

⁽²⁾ Úř. věst. L 176, 15.7.2000, s. 1.

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1344/2007**ze dne 16. listopadu 2007****o stanovení standardních dovozních hodnot pro určování vstupních cen určitých druhů ovoce a zeleniny**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Komise (ES) č. 3223/94 ze dne 21. prosince 1994 o prováděcích pravidlech k dovoznímu režimu pro ovoce a zeleninu ⁽¹⁾, a zejména na čl. 4 odst. 1 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízení Komise (ES) č. 3223/94 v souladu s výsledky mnohostranných obchodních jednání Uruguayského kola vymezilo kritéria, na základě kterých Komise stanovuje standardní dovozní hodnoty pro dovoz ze třetích zemí týkající se produktů a období uvedených v příloze.

- (2) Při uplatňování výše uvedených kritérií je třeba stanovit standardní dovozní hodnoty ve výších uvedených v příloze tohoto nařízení,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Standardní dovozní hodnoty uvedené v článku 4 nařízení (ES) č. 3223/94 se stanoví v souladu s přílohou.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 17. listopadu 2007.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 16. listopadu 2007.

Za Komisi

Jean-Luc DEMARTY

generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova

⁽¹⁾ Úř. věst. L 337, 24.12.1994, s. 66. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 756/2007 (Úř. věst. L 172, 30.6.2007, s. 41).

PŘÍLOHA

nařízení Komise ze dne 16. listopadu 2007 o stanovení standardních dovozních hodnot pro určování vstupních cen určitých druhů ovoce a zeleniny

(EUR/100 kg)

Kód KN	Kódy třetích zemí ⁽¹⁾	Standardní dovozní hodnota
0702 00 00	MA	62,4
	MK	38,2
	TR	85,6
	ZZ	62,1
0707 00 05	JO	196,3
	MA	68,0
	TR	99,7
	ZZ	121,3
0709 90 70	MA	63,5
	TR	89,0
	ZZ	76,3
0805 20 10	MA	72,8
	ZZ	72,8
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	HR	39,6
	IL	68,7
	TR	77,2
	UY	98,5
	ZZ	71,0
0805 50 10	AR	73,2
	TR	102,3
	ZA	55,0
	ZZ	76,8
0806 10 10	BR	228,7
	TR	124,9
	US	285,7
	ZZ	213,1
0808 10 80	AR	91,9
	BR	82,0
	CA	95,9
	CL	86,0
	CN	97,1
	MK	33,9
	US	102,7
	ZA	81,3
0808 20 50	ZZ	83,9
	AR	49,3
	CN	56,8
	TR	105,2
	ZZ	70,4

⁽¹⁾ Klasifikace zemí stanovená nařízením Komise (ES) č. 1833/2006 (Úř. věst. L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „jiná země původu“.

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1345/2007**ze dne 15. listopadu 2007****o zařazení určitého zboží do kombinované nomenklatury**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (EHS) č. 2658/87 ze dne 23. července 1987 o celní a statistické nomenklatuře a o společném celním sazebníku ⁽¹⁾, a zejména na čl. 9 odst. 1 písm. a) uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Aby se zajistilo jednotné používání kombinované nomenklatury přiložené k nařízení (EHS) č. 2658/87, je nutné přijmout opatření týkající se zařazení zboží uvedeného v příloze k tomuto nařízení.
- (2) Nařízení (EHS) č. 2658/87 stanovilo pro výklad kombinované nomenklatury všeobecná pravidla. Tato pravidla se používají i pro jakoukoliv jinou nomenklaturu, která je na kombinované nomenklatuře zcela či z části založena, nebo která k ní přidává jakékoli další členění a která je stanovena zvláštními předpisy Společenství s ohledem na uplatňování sazebních a jiných opatření týkajících se obchodu se zbožím.
- (3) Podle zmíněných všeobecných pravidel musí být zboží popsané ve sloupci 1 tabulky v příloze zařazeno do kódů KN uvedených ve sloupci 2, vzhledem k důvodům uvedeným ve sloupci 3.

- (4) Je vhodné umožnit, aby oprávněná osoba mohla závazné informace o sazebním zařazení zboží vydané celními orgány členských států, týkající se zařazení zboží do kombinované nomenklatury, které nejsou v souladu s tímto nařízením, nadále používat po dobu tří měsíců podle čl. 12 odst. 6 nařízení Rady (EHS) č. 2913/92 ze dne 12. října 1992, kterým se vydává celní kodex Společenství ⁽²⁾.

- (5) Opatření tohoto nařízení jsou v souladu se stanoviskem Výboru pro celní kodex,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Zboží popsané ve sloupci 1 tabulky v příloze se zařazuje v rámci kombinované nomenklatury do kódů KN uvedených ve sloupci 2.

Článek 2

Závazné informace o sazebním zařazení zboží vydané celními orgány členských států, které nejsou v souladu s tímto nařízením, lze nadále používat po dobu tří měsíců podle čl. 12 odst. 6 nařízení Rady (EHS) č. 2913/92.

Článek 3

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v Úředním věstníku Evropské unie.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 15. listopadu 2007.

Za Komisi
László KOVÁCS
člen Komise

⁽¹⁾ Úř. věst. L 256, 7.9.1987, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením Komise (ES) č. 1214/2007 (Úř. věst. L 286, 31.10.2007, s. 1).

⁽²⁾ Úř. věst. L 302, 19.10.1992, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1791/2006 (Úř. věst. L 363, 20.12.2006, s. 1).

PŘÍLOHA

Popis zboží	Zařazení (Kód KN)	Odůvodnění
(1)	(2)	(3)
1. Jojobový olej chemicky upravený hydrogenací, avšak jinak neupravený (směs nasycených esterů). Olej obsahuje méně než 50 % hmotnostních volných mastných kyselin. Výrobek je předkládán ve formě prášku nebo granulí. Výrobek je určen k použití jako přísada při výrobě kosmetických produktů. Výrobek je předkládán v bezprostředním obalu o netto obsahu přesahujícím 1 kg.	1516 20 96	Zařazení je stanoveno podle všeobecných pravidel 1 a 6 pro výklad kombinované nomenklatury, poznámky 5 a) ke kapitole 34 a podle znění kódů KN 1516, 1516 20 a 1516 20 96. Ve znění čísla 1515 je jojobový olej výslovně uveden mezi ostatními stálými tuky a oleji. Musí být proto považován za rostlinný olej (viz též vysvětlivky k Harmonizovanému systému k číslu 1515, odst. 6). Vzhledem k tomu, že jojobový olej byl chemicky upraven, nelze jej zařadit do čísla 1515. Přestože má voskovitý charakter, musí být výrobek vyloučen z čísla 3404 (viz poznámka 5, vyloučení a) ke kapitole 34 a vysvětlivky k Harmonizovanému systému k číslu 3404, vylučovací odstavec b)). Výrobek je třeba zařadit do čísla 1516, které zahrnuje hydrogenované rostlinné oleje.
2. Jojobový olej chemicky upravený hydrogenací a dále upravený texturací. Výrobek všeobecně známý jako „estery jojobového oleje“ je předkládán ve formě prášku, granulí nebo voskovité pasty. Výrobek je určen k použití jako přísada při výrobě kosmetických produktů. Výrobek je nestrávitelný a nevhodný k použití do potravin.	1518 00 99	Zařazení je stanoveno podle všeobecných pravidel 1 a 6 pro výklad kombinované nomenklatury, poznámky 5 a) ke kapitole 34 a podle znění kódů KN 1518 00 a 1518 00 99. Ve znění čísla 1515 je jojobový olej výslovně uveden mezi ostatními stálými rostlinnými tuky a oleji. Musí být proto považován za rostlinný olej (viz též vysvětlivky k Harmonizovanému systému k číslu 1515, odst. 6). Vzhledem k tomu, že jojobový olej byl chemicky upraven, nelze tento výrobek zařadit do čísla 1515. Vzhledem k tomu, že výrobek byl podroben další úpravě (texturace), nelze jej zařadit do čísla 1516. Vzhledem k tomu, že výrobek je nestrávitelný a není určen k použití v potravinových přípravcích, nemůže být zařazen do čísla 1517. Přestože má voskovitý charakter, nemůže být výrobek zařazen do čísla 3404 (viz poznámka 5 a) ke kapitole 34). Proto se zařazuje do čísla 1518, které zahrnuje nepoživatelné přípravky z různých olejů kapitoly 15, jinde neuvedené ani nezahrnuté.

(1)	(2)	(3)
3. Výrobek získaný interesterifikací/transesterifikací směsí neupraveného jojobového oleje a hydrogenovaného jojobového oleje a následnou texturací. Výrobek může být předkládán ve formě prášku nebo granulí. Výrobek je určen k použití jako přísada při výrobě kosmetických produktů. Výrobek je nestrávitelný a není určen pro použití v potravinách.	1518 00 99	Zařazení je stanoveno podle všeobecných pravidel 1 a 6 pro výklad kombinované nomenklatury, poznámky 5 a) ke kapitole 34 a podle znění kódů KN 1518 00 a 1518 00 99. Ve znění čísla 1515 je jojobový olej výslovně uveden mezi ostatními stálými rostlinnými tuky a oleji. Musí být proto považován za rostlinný olej (viz též vysvětlivky k Harmonizovanému systému k číslu 1515, odst. 6). Vzhledem k tomu, že jojobový olej byl chemicky upraven, nelze tento výrobek zařadit do čísla 1515. Vzhledem k tomu, že výrobek byl podroben další úpravě (texturace), nelze jej zařadit do čísla 1516. Vzhledem k tomu, že výrobek je nestrávitelný a není určen k použití v potravinových přípravcích, nelze jej zařadit do čísla 1517. Přestože má voskovitý charakter, výrobek nemůže být zahrnut do čísla 3404 (viz poznámka 5 a) ke kapitole 34). Proto se zařazuje do čísla 1518, které zahrnuje nepoživatelné směsi z různých olejů kapitoly 15, jinde neuvedené ani nezahrnuté.

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1346/2007**ze dne 16. listopadu 2007,****kterým se stanoví zákaz rybolovu platýse černého ve vodách NAFO 3LMNO plavidly plujícími pod vlajkou Španělska**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 2371/2002 ze dne 20. prosince 2002 o zachování a udržitelném využívání rybolovných zdrojů v rámci společné rybářské politiky ⁽¹⁾, a zejména na čl. 26 odst. 4 uvedeného nařízení,s ohledem na nařízení Rady (EHS) č. 2847/93 ze dne 12. října 1993 o zavedení kontrolního režimu pro společnou rybářskou politiku ⁽²⁾, a zejména na čl. 21 odst. 3 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízení Rady (ES) č. 41/2007 ze dne 21. prosince 2006, kterým se na rok 2007 stanoví rybolovná práva a související podmínky pro některé populace ryb a skupiny populací ryb platné ve vodách Společenství a pro plavidla Společenství ve vodách podléhajících omezením odlovu ⁽³⁾, stanoví kvóty na rok 2007.
- (2) Podle informací, jež Komise obdržela, úlovky populace uvedeně v příloze tohoto nařízení, které byly odloveny plavidly plujícími pod vlajkou členského státu uvedeného ve zmíněné příloze nebo plavidly v něm registrovanými, vyčerpaly kvótu přidělenou na rok 2007.

- (3) Je proto nutné zakázat rybolov této populace a její uchovávání na palubě, překládku a vykládku,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1**Vyčerpání kvóty**

Rybolovná kvóta přidělená na rok 2007 členskému státu uvedenému v příloze tohoto nařízení pro populaci uvedenou ve zmíněné příloze se považuje za vyčerpanou od data stanoveného v uvedené příloze.

Článek 2**Zákazy**

Rybolov populace uvedeně v příloze tohoto nařízení plavidly plujícími pod vlajkou členského státu uvedeného ve zmíněné příloze nebo plavidly v něm registrovanými se zakazuje od data stanoveného v uvedené příloze. Po tomto datu se zakazuje uvedenou populaci odlovenou těmito plavidly uchovávat na palubě, překládat nebo vykládat.

Článek 3**Vstup v platnost**

Toto nařízení vstupuje v platnost prvním dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 16. listopadu 2007.

Za Komisi

Fokion FOTIADIS

generální ředitel pro rybolov a námořní záležitosti

⁽¹⁾ Úř. věst. L 358, 31.12.2002, s. 59. Nařízení ve znění nařízení (ES) č. 865/2007 (Úř. věst. L 192, 24.7.2007, s. 1).

⁽²⁾ Úř. věst. L 261, 20.10.1993, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1967/2006 (Úř. věst. L 409, 30.12.2006, s. 11); opraveno v Úř. věst. L 36, 8.2.2007, s. 6.

⁽³⁾ Úř. věst. L 15, 20.1.2007, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením Komise (ES) č. 898/2007 (Úř. věst. L 196, 28.7.2007, s. 22).

PŘÍLOHA

č.	71
Členský stát	Španělsko
Populace	GHL/N3LMNO
Druh	Platýs černý (<i>Reinhardtius hippoglossoides</i>)
Oblast	NAFO 3LMNO
Datum	26.10.2007

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1347/2007

ze dne 16. listopadu 2007,

kterým se mění nařízení (ES) č. 1725/2003, kterým se přijímají některé mezinárodní účetní standardy v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1606/2002, pokud jde o mezinárodní standard účetního výkaznictví (IFRS) 8

(Text s významem pro EHP)

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1606/2002 ze dne 19. července 2002 o uplatňování mezinárodních účetních standardů⁽¹⁾, a zejména na čl. 3 odst. 1 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízením Komise (ES) č. 1725/2003⁽²⁾ byly přijaty některé mezinárodní standardy a výklady, které existovaly ke dni 14. září 2002.
- (2) Dne 30. listopadu 2006 zveřejnila Rada pro mezinárodní účetní standardy (IASB) mezinárodní standard účetního výkaznictví (IFRS) 8 *Provozní segmenty* (dále jen „IFRS 8“). Standard IFRS 8 stanoví požadavky na zveřejnění informací o provozních segmentech účetní jednotky. IFRS 8 nahrazuje mezinárodní účetní standard (IAS) 14 *Vykazování podle segmentů*.
- (3) Výsledky konzultace skupiny technických odborníků (TEG) při Evropské poradní skupině pro účetní výkaznictví (EFRAG) potvrzují, že standard IFRS 8 splňuje technická kritéria pro přejímání stanovená v čl. 3 odst. 2 nařízení (ES) č. 1606/2002.

(4) Nařízení (ES) č. 1725/2003 by proto mělo být odpovídajícím způsobem změněno.

(5) Opatření stanovená tímto nařízením jsou v souladu se stanoviskem Regulativního výboru pro účetnictví,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

V příloze nařízení (ES) č. 1725/2003

„se vkládá mezinárodní standard účetního výkaznictví (IFRS) 8 *Provozní segmenty*“, jak je uveden v příloze tohoto nařízení.

Článek 2

Podniky začnou standard IFRS 8 uvedený v příloze tohoto nařízení uplatňovat nejpozději prvním dnem účetního období 2009.

Článek 3

Toto nařízení vstupuje v platnost třetím dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 16. listopadu 2007.

Za Komisi

Charlie McCREEVY

člen Komise

⁽¹⁾ Úř. věst. L 243, 11.9.2002, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 261, 13.10.2003, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 611/2007 (Úř. věst. L 141, 2.6.2007, s. 49).

PŘÍLOHA

MEZINÁRODNÍ STANDARDY ÚČETNÍHO VÝKAZNICTVÍ

IFRS 8	IFRS 8 — <i>Provozní segmenty</i>
--------	-----------------------------------

„Reprodukce je povolena v rámci Evropského hospodářského prostoru. Všechna stávající práva mimo EHP jsou vyhrazena, s výjimkou práva na reprodukci pro osobní potřebu nebo jiné poctivé využití („fair dealing“). Další informace lze získat od IASB na internetové stránce www.iasb.org“

MEZINÁRODNÍ STANDARD ÚČETNÍHO VÝKAZNICTVÍ 8

Provozní segmenty**HLAVNÍ ZÁSADA**

1. **Účetní jednotka zveřejní ve své účetní závěrce informace, které uživatelům umožní posoudit povahu a finanční dopady podnikatelských aktivit, jimiž se daná účetní jednotka zabývá, a ekonomického prostředí, v němž působí.**

ROZSAH PŮSOBNOSTI

2. Tento IFRS se vztahuje na:

- a) vlastní účetní závěrku účetní jednotky:

- i) jejíž dluhové nástroje nebo nástroje vlastního kapitálu se obchodují na veřejném trhu (tuzemské nebo zahraniční burze nebo na mimoburzovním trhu, včetně místních a regionálních trhů), nebo
- ii) která podává nebo je v procesu podávání účetní závěrky komisi pro cenné papíry nebo jiným regulačním orgánům pro účely vydání jakékoliv třídy nástrojů na veřejném trhu, a

- b) konsolidovanou účetní závěrku skupiny s mateřským podnikem:

- i) jehož dluhové nástroje nebo nástroje vlastního kapitálu se obchodují na veřejném trhu (tuzemské nebo zahraniční burze nebo na mimoburzovním trhu, včetně místních a regionálních trhů), nebo
- ii) který podává nebo je v procesu podávání účetní závěrky komisi pro cenné papíry nebo jiným regulačním orgánům pro účely vydání jakékoliv třídy nástrojů na veřejném trhu.

3. Pokud se účetní jednotka, která nemusí používat tento IFRS, rozhodne zveřejnit informace o segmentech, jež nejsou v souladu s tímto IFRS, neoznačí takovéto údaje jako informace o segmentech.
4. Obsahuje-li účetní závěrka konsolidovanou účetní závěrku mateřského podniku, na něž se vztahuje oblast působnosti tohoto IFRS, jakož i vlastní účetní závěrku mateřského podniku, informace o segmentech se vyžadují pouze v konsolidované účetní závěrce.

PROVOZNÍ SEGMENTY

5. Provozním segmentem je složka účetní jednotky:

- a) která se zabývá podnikatelskými aktivitami, v souvislosti s nimiž mohou vzniknout výnosy a náklady (včetně výnosů a nákladů spojených s transakcemi s jinou složkou téže účetní jednotky);
- b) jejíž provozní výsledky jsou pravidelně ověřovány hlavní vedoucí osobou účetní jednotky s rozhodovací pravomocí za účelem vydávání rozhodnutí o prostředcích, jež mají být segmentu přiděleny, a posuzování jeho výkonnosti a
- c) pro niž jsou dostupné samostatné finanční údaje.

Provozní segment se může zabývat podnikatelskými aktivitami, v souvislosti s nimiž musel až dosud dosahovat výnosů, provozními segmenty mohou být např. činnosti spojené se zakládáním podniku před dosažením výnosů.

6. Ne každá část účetní jednotky je nutně provozním segmentem či jeho částí. Např. ústředí společnosti nebo některá provozní oddělení nemusí dosahovat výnosů či mohou dosahovat pouze výnosů spojených s činnostmi účetní jednotky a nejsou provozními segmenty. Pro účely tohoto IFRS se za provozní segmenty nepovažují plány účetní jednotky týkající se požitků po skončení pracovního poměru.
7. Výraz „hlavní vedoucí osoba s rozhodovací pravomocí“ označuje funkci, ne nutně manažera s určitým označením. Touto funkcí je přidělování prostředků provozním segmentům dané účetní jednotky a posuzování jejich výkonnosti. Často je hlavní vedoucí osobou účetní jednotky s rozhodovací pravomocí její generální ředitel nebo hlavní vedoucí pracovník, může to však být skupina výkonných ředitelů či jiných osob.

8. U mnoha účetních jednotek provozní segmenty jednoznačně vymezují tři charakteristiky provozních segmentů popsané v odstavci 5. Účetní jednotka však může vypracovávat zprávy, v nichž jsou její podnikatelské aktivity prezentovány mnoha způsoby. Pokud hlavní vedoucí osoba s rozhodovací pravomocí používá více než jeden soubor informací o segmentech, mohou jeden soubor složek vymezovat jako provozní segmenty dané účetní jednotky jiné faktory, včetně povahy podnikatelských aktivit každé složky, existence manažerů, kteří jsou za tyto segmenty odpovědní, a informací předkládaných správní radě.
9. Obecně má každý provozní segment manažera, který je přímo odpovědný hlavní vedoucí osobě s rozhodovací pravomocí a který s touto osobou udržuje pravidelné styky za účelem projednávání hlavní (provozní) činnosti, finančních výsledků, prognóz nebo plánů pro daný segment. Výraz „manažer segmentu“ označuje funkci, ne nutně manažera s určitým označením. U některých provozních segmentů může být hlavní vedoucí osoba s rozhodovací pravomocí rovněž manažerem segmentu. Jeden manažer může být manažerem segmentu pro více než jeden provozní segment. Pokud se charakteristiky popsané v odstavci 5 vztahují na více než jeden soubor složek organizace, existuje však pouze jeden soubor, za nějž jsou odpovědní manažeři segmentu, představuje tento soubor složek provozní segmenty.
10. Charakteristiky uvedené v odstavci 5 se mohou vztahovat na dva či více překrývajících se souborů složek, za něž odpovídají manažeři. Na tuto strukturu se někdy odkazuje jako na maticovou formu organizace. V některých účetních jednotkách jsou například určití manažeři odpovědní za různé skupiny výrobků a služeb na celém světě, zatímco ostatní manažeři odpovídají za určité zeměpisné oblasti. Hlavní vedoucí osoba s rozhodovací pravomocí pravidelně ověřuje provozní výsledky obou souborů složek a pro oba soubory jsou k dispozici finanční údaje. V tomto případě účetní jednotka stanoví, který soubor složek představuje provozní segmenty, a to s odkazem na hlavní zásadu.

POVINNĚ VYKAZOVANÉ SEGMENTY

11. Účetní jednotka vykazuje samostatně informace o každém provozním segmentu, který:
- a) byl vymezen v souladu s odstavci 5–10 nebo vyplývá z agregace dvou či více těchto segmentů v souladu s odstavcem 12 a
 - b) překračuje kvantitativní limity uvedené v odstavci 13.

Odstavce 14–19 upřesňují další situace, kdy se informace o jednotlivých provozních segmentech vykazují samostatně.

Kritéria pro agregaci

12. Provozní segmenty často vykazují obdobnou dlouhodobou finanční výkonnost, mají-li obdobné ekonomické rysy. Například u dvou provozních segmentů se očekávají obdobné dlouhodobé průměrné hrubé marže, jsou-li jejich ekonomické rysy obdobné. Dva nebo více provozních segmentů lze agregovat do jednoho provozního segmentu, pokud je tato agregace v souladu s hlavní zásadou tohoto IFRS, segmenty mají obdobné ekonomické rysy a jsou si podobné v každém z těchto hledisek:
- a) charakter výrobků a služeb;
 - b) charakter výrobního procesu;
 - c) typy nebo třídy odběratelů výrobků a služeb;
 - d) použité metody distribuce výrobků nebo poskytování služeb a
 - e) pokud přichází v úvahu, charakter regulačního prostředí, např. bankovníctví, pojišťovnictví nebo veřejně prospěšné společnosti.

Kvantitativní limity

13. Účetní jednotka vykazuje samostatně informace o provozním segmentu, který splňuje kterýkoliv z těchto kvantitativních limitů:
- a) jeho vykazované výnosy, včetně prodeje externím odběratelům a prodeje nebo převodů mezi jednotlivými segmenty, tvoří 10 procent a více součtu výnosů (vnitřních a externích) všech provozních segmentů;
 - b) absolutní částka jeho vykázaného zisku nebo ztráty tvoří 10 procent a více i) součtu vykázaného zisku všech provozních segmentů, jež nevykázaly ztrátu, a ii) součtu vykázaných ztrát všech provozních segmentů, jež vykázaly ztrátu;
 - c) jeho aktiva tvoří 10 procent a více součtu aktiv všech provozních segmentů.

Provozní segmenty, které nesplňují kterýkoliv z těchto kvantitativních limitů, je možno považovat za povinně vykazované a údaje o nich lze zveřejňovat samostatně, pokud se vedení domnívá, že by informace o segmentech byly užitečné pro uživatele účetní závěrky.

14. Účetní jednotka může spojovat informace o provozních segmentech, které nesplňují kvantitativní limity, s informacemi o ostatních provozních segmentech nesplňujících kvantitativní limity za účelem vytvoření povinně vykazovaného segmentu pouze tehdy, mají-li provozní segmenty obdobné ekonomické rysy a shodnou většinu kritérií pro agregaci uvedených v odstavci 12.
15. Jestliže celkové externí výnosy vykazované provozními segmenty činí méně než 75 procent celkových výnosů účetní jednotky, vymezují se další provozní segmenty jako povinně vykazované segmenty (i když nesplňují kritéria stanovená v odstavci 13), dokud do povinně vykazovaných segmentů není zahrnuto alespoň 75 procent výnosů účetní jednotky.
16. V odsouhlasení podle odstavce 28 se informace o ostatních podnikatelských aktivitách a provozních segmentech, které nejsou povinně vykazované, sloučí a zveřejní v kategorii „všechny ostatní segmenty“ odděleně od ostatních dorovnávacích položek. Zdroje výnosů zahrnutých do kategorie „všechny ostatní segmenty“ je nutno popsat.
17. Jestliže vedení usoudí, že provozní segment vymezený jako povinně vykazovaný segment v bezprostředně předcházejícím období bude významný i v budoucnosti, informace o tomto segmentu budou v běžném období i nadále vykazovány samostatně, a to i tehdy, jestliže daný segment již nesplňuje kritéria pro povinné vykazování uvedená v odstavci 13.
18. Jestliže je segment v souladu s kvantitativními limity nově vymezen jako povinně vykazovaný v běžném období, je třeba údaje o tomto segmentu za předcházející období uváděné pro srovnání přepočítat za účelem zobrazení nového povinně vykazovaného segmentu jako samostatného segmentu, a to i v případě, že tento segment v minulém období nesplňoval kritéria pro povinné vykazování uvedená v odstavci 13, ledaže potřebné informace nejsou dostupné a náklady na jejich vypracování by byly příliš vysoké.
19. Pro počet povinně vykazovaných segmentů, o nichž účetní jednotka zveřejňuje informace samostatně, může existovat určitý vhodný limit, při jehož překročení mohou být informace o segmentech příliš podrobné. Ačkoliv žádný přesný limit nebyl stanoven, v případě, že počet segmentů, které jsou povinně vykazovány segmenty podle odstavců 13–18, vzroste nad deset, účetní jednotka by měla zvážit, zda bylo dosaženo vhodného limitu.

ZVEŘEJŇOVÁNÍ INFORMACÍ

20. **Účetní jednotka zveřejní ve své účetní závěrce informace, které uživatelům umožní posoudit povahu a finanční dopady podnikatelských aktivit, jimiž se daná účetní jednotka zabývá, a ekonomického prostředí, v němž působí.**
21. Za účelem uskutečňování zásady uvedené v odstavci 20 zveřejňuje účetní jednotka níže uvedené informace pro každé období, za něž předkládá výsledek:
 - a) všeobecné informace uvedené v odstavci 22;
 - b) informace o vykazovaném zisku nebo ztrátě segmentu, včetně specifikovaných výnosů a nákladů zahrnutých do vykazovaného zisku nebo ztráty segmentu, o aktivech a pasívech segmentu a o způsobu oceňování, jak je uvedeno v odstavcích 23–27, a
 - c) odsouhlasení součtů výnosů jednotlivých segmentů, jejich vykazovaného zisku nebo ztráty, aktiv a pasiv a ostatních významných položek segmentů s odpovídajícími částkami účetní jednotky, jak je uvedeno v odstavci 28.

Odsouhlasení částek v rozvaze pro povinně vykazované segmenty s částkami v rozvaze účetní jednotky se vyžaduje ke každému rozvahovému dni. Údaje za minulé období se přepočítají podle odstavců 29 a 30.

Všeobecné informace

22. Účetní jednotka zveřejní tyto všeobecné informace:
 - a) faktory použité k vymezení povinně vykazovaných segmentů účetní jednotky, včetně základu organizace (např. zda se vedení rozhodlo organizovat účetní jednotku na základě rozdílů ve výrobcích a službách, zeměpisných oblastech, regulačním prostředí nebo na základě kombinace faktorů a zda byly provozní segmenty agregovány), a
 - b) typy výrobků a služeb, z nichž jednotlivé povinně vykazované segmenty odvozují své příjmy.

Informace o zisku nebo ztrátě, aktivech a pasivech

23. Účetní jednotka uvádí pro každý povinně vykazovaný segment vyčíslený zisk nebo ztrátu a celková aktiva. Účetní jednotka uvádí pro každý povinně vykazovaný segment oceněná pasiva, je-li tento údaj pravidelně předkládán hlavní vedoucí osobě s rozhodovací pravomocí. Pro každý povinně vykazovaný segment účetní jednotka zveřejňuje rovněž níže uvedené informace, jsou-li specifikované částky zahrnuty do vyčísleného zisku nebo ztráty segmentu ověřovaných hlavní vedoucí osobou nebo jsou-li jinak pravidelně předkládány této osobě, a to i v případě, že nejsou zahrnuty do vyčísleného zisku nebo ztráty segmentu:

- a) výnosy od externích odběratelů;
- b) výnosy z transakcí s ostatními provozními segmenty téže účetní jednotky;
- c) úrokové výnosy;
- d) úrokové náklady;
- e) odpisy a amortizace;
- f) významné položky příjmů a nákladů zveřejňované v souladu s odstavcem 86 IAS 1 *Prezentace účetní závěrky*;
- g) podíly účetní jednotky na zisku nebo ztrátě přidružených a společných podniků zachycených ekvivalenční metodou;
- h) daňový náklad nebo výnos a
- i) významné nepeněžní položky mimo odpisů a amortizace.

Pro každý povinně vykazovaný segment účetní jednotka vykazuje úrokové výnosy odděleně od úrokových nákladů, nepochází-li většina výnosů segmentu z úroků a pokud se hlavní vedoucí osoba s rozhodovací pravomocí při posuzování výkonnosti segmentu a vydávání rozhodnutí o prostředcích, jež mají být segmentu přiděleny, nespolehlá především na čisté úrokové výnosy. V tomto případě účetní jednotka může vykazovat úrokový výnos segmentu očištěný od úrokových nákladů a informovat o této skutečnosti.

24. Pro každý povinně vykazovaný segment účetní jednotka zveřejní níže uvedené informace, jsou-li specifikované částky zahrnuty do oceněných aktiv segmentu ověřovaných hlavní vedoucí osobou s rozhodovací pravomocí nebo jinak pravidelně předkládaných této osobě, a to i v případě, že nejsou zahrnuty do oceněných aktiv segmentu:

- a) částka investic do přidružených a společných podniků zachycená ekvivalenční metodou a
- b) částky přírůstků dlouhodobých aktiv⁽¹⁾ jiných než finanční nástroje, odložené daňové pohledávky, aktiva v podobě požitků po skončení pracovního poměru (viz IAS 19 *Zaměstnanecké požitky* odstavce 54–58) a nároky vzniklé na základě pojistných smluv.

OCEŇOVÁNÍ

25. Částkou každé vykazované položky segmentu je vyčíslený údaj předložený hlavní vedoucí osobě s rozhodovací pravomocí za účelem vydání rozhodnutí o přidělení prostředků danému segmentu a posouzení jeho výkonnosti. Úpravy a vyloučení provedené při sestavování účetní závěrky účetní jednotky a rozvržení výnosů, nákladů a zisků nebo ztrát jsou zahrnuty do vyčíslení vykazovaného zisku nebo ztráty segmentu pouze tehdy, jsou-li zahrnuty do vyčísleného zisku nebo ztráty segmentu, které používá hlavní vedoucí osoba s rozhodovací pravomocí. Obdobně se pro daný segment vykazují pouze aktiva a pasiva, která jsou zahrnuta do oceněných aktiv a pasiv segmentu, které používá hlavní vedoucí osoba s rozhodovací pravomocí. Jsou-li přiřazeny částky vykazovanému zisku nebo ztrátě segmentu, jeho aktivům nebo pasivům, tyto částky se alokují na segment na přiměřeném základě.
26. Pokud hlavní vedoucí osoba s rozhodovací pravomocí používá při posuzování výkonnosti segmentu a rozhodování o přidělení prostředků pouze jeden údaj o zisku nebo ztrátě provozního segmentu a o jeho aktivech nebo pasivech, vykazují se zisk nebo ztráta segmentu, jeho aktiva a pasiva u těchto údajů. Pokud hlavní vedoucí osoba s rozhodovací pravomocí používá více než jeden údaj o zisku nebo ztrátě provozního segmentu, jeho aktivech nebo pasivech, jsou vykazovány údaje ty informace, u nichž má vedení za to, že jsou stanoveny podle zásad oceňování, jež jsou nejvíce v souladu se zásadami použitými při oceňování příslušných částek v účetní závěrce účetní jednotky.

⁽¹⁾ V případě aktiv klasifikovaných na základě jejich likvidnosti jsou dlouhodobými aktivy taková aktiva, která zahrnují částky, jejichž zpětná získatelnost se předpokládá za déle než 12 měsíců po rozvahovém dni.

27. Pro každý povinně vykazovaný segment účetní jednotka vysvětlí vyčíslení zisku nebo ztráty segmentu a ocenění jeho aktiv a pasiv. Účetní jednotka zveřejní alespoň tyto informace:

- a) bázi účetnictví pro veškeré transakce mezi povinně vykazovanými segmenty;
- b) povahu jakýchkoli rozdílů mezi vyčíslením zisku nebo ztráty povinně vykazovaných segmentů a ziskem nebo ztrátou účetní jednotky před daňovým nákladem nebo výnosem a ukončenými činnostmi (nejsou-li zjevné z odsouhlasení podle odstavce 28). Tyto rozdíly mohou zahrnovat účetní pravidla a pravidla alokace nákladů vzniklých na centrální úrovni, která jsou nezbytná pro pochopení informací o vykazovaném segmentu;
- c) povahu jakýchkoli rozdílů mezi oceněním aktiv povinně vykazovaných segmentů a aktiv účetní jednotky (nejsou-li zjevné z odsouhlasení podle odstavce 28). Tyto rozdíly mohou zahrnovat účetní pravidla a pravidla alokace společně používaných aktiv, která jsou nezbytná pro pochopení informací o vykazovaném segmentu;
- d) povahu jakýchkoli rozdílů mezi oceněním pasiv povinně vykazovaných segmentů a pasiv účetní jednotky (nejsou-li zjevné z odsouhlasení podle odstavce 28). Tyto rozdíly mohou zahrnovat účetní pravidla a pravidla alokace společně používaných pasiv, která jsou nezbytná pro pochopení informací o vykazovaném segmentu;
- e) povahu jakýchkoli změn metod oceňování použitých k určení zisku nebo ztráty vykazovaného segmentu oproti minulému období a případný účinek těchto změn na vyčíslení zisku nebo ztráty segmentu;
- f) povahu a účinek jakékoliv nesymetrické alokace na povinně vykazované segmenty. Účetní jednotka může např. alokovat na segment odpisové náklady, aniž byla tomuto segmentu přiřazena příslušná odepisovatelná aktiva.

Odsouhlasení

28. Účetní jednotka odsouhlasí veškeré tyto údaje:

- a) součet výnosů povinně vykazovaných segmentů s výnosy účetní jednotky;
- b) součet vyčísleného zisku nebo ztráty povinně vykazovaných segmentů se ziskem nebo ztrátou účetní jednotky před daňovým nákladem (daňovým výnosem) a ukončenými činnostmi. Pokud však účetní jednotka alokuje na povinně vykazované segmenty takové položky jako daňový náklad (daňový výnos), může účetní jednotka odsouhlasit součet vyčísleného zisku nebo ztráty segmentů se ziskem nebo ztrátou účetní jednotky po těchto položkách;
- c) součet aktiv povinně vykazovaných segmentů s aktivy účetní jednotky;
- d) součet pasiv povinně vykazovaných segmentů s pasivy účetní jednotky, jsou-li pasiva segmentu vykazována v souladu s odstavcem 23;
- e) součet částek veškerých dalších významných položek zveřejněných informací pro povinně vykazované segmenty s příslušnou částkou pro účetní jednotku.

Veškeré významné dorovnávací položky jsou vymezeny a popsány samostatně. Je nutno např. samostatně vymezit a popsat částku každé významné úpravy nezbytné k odsouhlasení zisku nebo ztráty povinně vykazovaných segmentů se ziskem nebo ztrátou účetní jednotky vyplývající z různých účetních pravidel.

Přehodnocení dříve vykázaných informací

29. Pokud účetní jednotka změní strukturu své vnitřní organizace tak, že dojde ke změně složení povinně vykazovaných segmentů, je nutno přepočítat příslušné údaje pro předchozí období, včetně mezitímních období, ledaže tyto informace nejsou dostupné a náklady na jejich vypracování by byly příliš vysoké. Zjištění, zda informace nejsou dostupné a zda by náklady na jejich vypracování byly příliš vysoké, se provede pro každou jednotlivou zveřejňovanou položku. Po změně složení povinně vykazovaných segmentů účetní jednotka zveřejní, zda provedla přepočty příslušných položek informací o jednotlivých segmentech pro předchozí období.

30. Jestliže účetní jednotka změnila strukturu své vnitřní organizace tak, že došlo ke změně složení povinně vykazovaných segmentů a jestliže informace o jednotlivých segmentech pro předchozí období, včetně mezitímních období, nejsou přepočítány tak, aby odrážely změny, účetní jednotka zveřejní v roce, v němž ke změně dojde, informace o segmentu pro běžné období na starém i novém základě tvorby segmentů, ledaže potřebné informace nejsou dostupné a náklady na jejich vypracování by byly příliš vysoké.

ZVEŘEJŇOVÁNÍ INFORMACÍ O CELÉ ÚČETNÍ JEDNOTCE

31. Odstavce 32–34 se vztahují na všechny účetní jednotky podléhající tomuto IFRS, včetně účetních jednotek, které mají jediný povinně vykazovaný segment. Některé podnikatelské činnosti účetních jednotek nejsou organizovány na základě rozdílů v příslušných výrobcích a službách nebo rozdílů v zeměpisných oblastech činností. Takovéto povinně vykazované segmenty účetní jednotky mohou vykazovat výnosy ze širokého spektra v zásadě odlišných výrobků a služeb nebo v zásadě stejné výroby a služby může poskytovat více než jeden z jejich povinně vykazovaných segmentů. Obdobně mohou povinně vykazované segmenty účetní jednotky držet aktiva v různých zeměpisných oblastech a vykazovat výnosy od odběratelů z různých zeměpisných oblastí nebo ve stejné zeměpisné oblasti může působit více než jeden z jejich povinně vykazovaných segmentů. Informace vyžadované podle odstavců 32–34 se uvádějí pouze tehdy, nejsou-li poskytnuty jako součást informací o povinně vykazovaných segmentech podle požadavků tohoto IFRS.

Informace o výrobcích a službách

32. Účetní jednotka vyazuje výnosy od externích odběratelů pro každý výrobek a službu či pro každou skupinu obdobných výrobků a služeb, ledaže potřebné informace nejsou dostupné a náklady na jejich vypracování by byly příliš vysoké, v tomto případě zveřejní informaci o této skutečnosti. Částky vykazovaných výnosů jsou založeny na finančních údajích použitých k sestavení účetní závěrky jednotky.

Informace o zeměpisných oblastech

33. Účetní jednotka uvede následující zeměpisné informace, ledaže potřebné informace nejsou dostupné a náklady na jejich vypracování by byly příliš vysoké:
- a) výnosy od externích odběratelů i) přiřazené zemi domicilu účetní jednotky a ii) přiřazené všem ostatním cizím zemím celkem, z nichž účetní jednotce plynou výnosy. Jsou-li výnosy od externích odběratelů přiřazené jednotlivé cizí zemi významné, zveřejní se informace o těchto výnosech samostatně. Účetní jednotka zveřejní informace o základu pro alokování výnosů od externích odběratelů na jednotlivé země;
 - b) dlouhodobá aktiva ⁽¹⁾ jiná než finanční nástroje, odložené daňové pohledávky, aktiva v podobě požitků po skončení pracovního poměru a nároky vzniklé na základě pojistných smluv i) umístěná v zemi domicilu účetní jednotky a ii) umístěná ve všech ostatních cizích zemích celkem, v nichž účetní jednotka drží aktiva. Jsou-li aktiva v jednotlivé cizí zemi významná, informace o těchto aktivech se zveřejní samostatně.

Vyazované částky jsou založeny na finančních údajích použitých k sestavení účetní závěrky účetní jednotky. Nejsou-li potřebné informace dostupné a náklady na jejich vypracování by byly příliš vysoké, zveřejní se informace o této skutečnosti. Kromě informací vyžadovaných podle tohoto odstavce může účetní jednotka uvést dílčí součty zeměpisných informací o skupinách zemí.

Informace o hlavních odběratelích

34. Účetní jednotka poskytne informace o tom, nakolik je závislá na svých hlavních odběratelích. Jestliže výnosy z transakcí s jedním externím odběratelem činí 10 procent a více výnosů účetní jednotky, účetní jednotka zveřejní informaci o této skutečnosti, celkovou částku výnosů od každého takového odběratele a identifikaci segmentu nebo segmentů vykazujících výnosy. Účetní jednotka nemusí zveřejňovat informace o totožnosti hlavního odběratele nebo o částce výnosů, kterou jednotlivé segmenty u tohoto odběratele vykazují. Pro účely tohoto IFRS se za jednoho odběratele považuje skupina subjektů, o nichž je vykazující účetní jednotce známo, že jsou pod společnou kontrolou, a správní orgány (ústřední, jednotlivých států, provincií, územních celků, místní nebo zahraniční) a subjekty, o nichž je vykazující účetní jednotce známo, že je tyto správní orgány kontrolují.

DATUM PŘECHODU A DATUM ÚČINNOSTI

35. Účetní jednotka použije tento IFRS v roční účetní závěrce za období počínající 1. lednem 2009 nebo později. Dřívější použití je povoleno. Jestliže účetní jednotka použije tento IFRS ve své účetní závěrce za období před 1. lednem 2009, zveřejní informaci o této skutečnosti.
36. Informace o jednotlivých segmentech za předchozí roky, které jsou uvedeny jako srovnávací informace pro první rok používání tohoto standardu, se přepočítají, aby splňovaly požadavky tohoto IFRS, ledaže potřebné informace nejsou dostupné a náklady na jejich vypracování by byly příliš vysoké.

ZRUŠENÍ PLATNOSTI IAS 14

37. Tento IFRS nahrazuje IAS 14 *Vyazování podle segmentů*.

⁽¹⁾ V případě aktiv klasifikovaných na základě jejich likvidnosti jsou dlouhodobými aktivy taková aktiva, která zahrnují částky, jejichž zpětná získatelnost se předpokládá za déle než 12 měsíců po rozvahovém dni.

*Dodatek A***Definovaný výraz**

Tento dodatek je nedílnou součástí IFRS.

Provozní segment Provozním segmentem je složka účetní jednotky:

- a) která se zabývá podnikatelskými aktivitami, v souvislosti s nimiž mohou vzniknout výnosy a náklady (včetně výnosů a nákladů spojených s transakcemi s jinou složkou téže účetní jednotky);
 - b) jejíž provozní výsledky jsou pravidelně ověřovány hlavní vedoucí osobou účetní jednotky s rozhodovací pravomocí za účelem vydávání rozhodnutí o prostředcích, jež mají být segmentu přiděleny, a posuzování jeho výkonnosti a
 - c) pro niž jsou dostupné samostatné finanční údaje.
-

Dodatek B

Změny v jiných IFRS

Změny z tohoto dodatku se použijí pro účetní období počínající 1. lednem 2009 nebo později. Použije-li účetní jednotka tento IFRS pro dřívější období, tyto změny se použijí pro tato dřívější období. V pozměněných odstavcích je nové znění podtrženo a zrušený text je přeškrtnut.

B1 Odkazy na IAS 14 Vykazování podle segmentů jsou pozměněny na IFRS 8 Provozní segmenty v těchto odstavcích:

— odstavec 20 IAS 27 Konsolidovaná a individuální účetní závěrka,

— odst. 130 písm. d) bod i) IAS 36 Snížení hodnoty aktiv.

B2 V IFRS 5 Dlouhodobá aktiva držena za účelem prodeje a ukončené činnosti se odstavec 41 mění takto:

„41. Účetní jednotka zveřejní následující informace v poznámkách pro období, v němž bylo dlouhodobé aktivum (nebo vyřazovaná skupina) buď klasifikováno jako držené za účelem prodeje nebo prodáno:

...

d) bude-li to možné, povinně vykazovaný segment, v němž se dlouhodobé aktivum (nebo vyřazovaná skupina) vyazuje v souladu s IAS 14 Vykazování podle segmentů IFRS 8 Provozní segmenty.“

B3 V IFRS 6 Průzkum a vyhodnocování nerostných zdrojů se odstavec 21 mění takto:

„21. Účetní jednotka určí účetní pravidla pro přiřazování aktiv z průzkumu a vyhodnocení k penězotvorným jednotkám nebo skupinám penězotvorných jednotek za účelem posouzení těchto aktiv na snížení hodnoty. Každá penězotvorná jednotka nebo skupina, k níž je aktivum z průzkumu a vyhodnocení přiřazeno, nesmí být větší než ~~segment založený buď na prvotním, nebo druhotném formátu vykazování účetní jednotky~~ provozní segment stanovený v souladu s IAS 14 Vykazování podle segmentů IFRS 8 Provozní segmenty.“

B4 V IAS 2 Zásoby se odstavce 26 a 29 mění takto:

„26. Zásoby používané například v jednom provozním segmentu ~~podnikání~~ mohou mít v účetní jednotce jiné použití než stejný typ zásob používaný v účetní jednotce v jiném provozním segmentu ~~podnikání~~. Samotný rozdíl v geografickém umístění zásob (nebo v příslušných daňových pravidlech) však neopravňuje k používání rozdílných nákladových vzorců.“

„29. Zásoby jsou obvykle odepisovány na úroveň čisté realizovatelné hodnoty na bázi individuálního přecenění. Za určitých okolností však může být vhodné seskupovat podobné nebo vzájemně související položky. To může být případ takových položek zásob, které se vztahují ke stejné výrobkové řadě, které mají podobný účel nebo konečné užití a vyrábějí se a prodávají ve stejné geografické oblasti, a které nemohou být prakticky oceněny, aniž by byly oceněny i jiné položky výrobní řady. Není vhodné snižovat ocenění zásob na základě klasifikace zásob, například hotových výrobků nebo veškerých zásob v určitém ~~odvětvovém nebo územním~~ provozním segmentu. Obvykle poskytovatelé služeb kumulují pořizovací náklady každé služby, pro kterou samostatně stanovují prodejní cenu. Proto se každá taková služba považuje za samostatnou položku.“

B5 V IAS 7 Výkazy peněžních toků se odstavec 50 mění takto:

„50. Dodatečné informace mohou být pro uživatele významné pro pochopení finanční pozice a likvidity podniku. Zveřejnění těchto informací spolu s komentářem vedení je doporučeno a může zahrnovat:

...

d) částku peněžních toků vzniklých z hlavní (provozní) činnosti, z investiční činnosti či z financování za ~~každý vykazované odvětví a území~~ povinně vykazovaný segment (viz IAS 14 Vykazování podle segmentů IFRS 8 Provozní segmenty).“

B6 V IAS 19 *Zaměstnanecké požitky* se příklad ilustrující odstavec 115 mění takto:

„Příklad ilustrující odstavec 115

Podnik ruší jeden ze provozních segmentů ~~činnosti~~ a zaměstnanci tohoto segmentu nebudou dostávat žádné další požitky ...“

B7 V IAS 33 *Zisk na akcii* se odstavec 2 nahrazuje tímto:

„2. Tento standard se vztahuje na:

a) vlastní účetní závěrku účetní jednotky:

- i) jejíž kmenové akcie nebo potenciální kmenové akcie se obchodují na veřejném trhu (tuzemské nebo zahraniční burze nebo na mimoburzovním trhu, včetně místních a regionálních trhů), nebo
- ii) která podává nebo je v procesu podávání účetní závěrky komisi pro cenné papíry nebo jiným regulačním orgánům pro účely vydání kmenových akcií na veřejném trhu, a

b) konsolidovanou účetní závěrku skupiny s mateřským podnikem:

- i) jehož kmenové akcie nebo potenciální kmenové akcie se obchodují na veřejném trhu (tuzemské nebo zahraniční burze nebo na mimoburzovním trhu, včetně místních a regionálních trhů), nebo
- ii) který podává nebo je v procesu podávání účetní závěrky komisi pro cenné papíry nebo jiným regulačním orgánům pro účely vydání kmenových akcií na veřejném trhu.“

B8 V IAS 34 *Mezitímní účetní výkaznictví* se odstavec 16 mění takto:

„16. Jako minimum zahrne účetní jednotka do poznámek ke svým mezitímním účetním výkazům následující informace, pokud jsou významné a nejsou zveřejněny jinde v mezitímní účetní závěrce. Standard se informace vykazují hodnotově způsobem „od počátku roku k datu“. Nicméně účetní jednotka zveřejní rovněž všechny události a transakce, které jsou významné pro porozumění aktuálnímu mezitímnímu období:

...

g) ~~následující výnosy a výsledky oborových nebo územních segmentů, podle toho, co je prvotním východiskem pro vykazování účetní jednotky podle segmentů~~ informace o segmentu (zveřejnění ~~dat~~ informací o segmentu je požadováno v mezitímních závěrkách účetní jednotky pouze v případě, že IAS 14 *Vykazování podle segmentů* IFRS 8 *Provozní segmenty* požaduje zveřejnění ~~dat~~ informací o segmentu v roční účetní závěrce);

- i) výnosy od externích odběratelů, jsou-li zahrnuty ve vyčísleném zisku nebo ztrátě segmentu ověřovaných hlavní vedoucí osobou s rozhodovací pravomocí či jsou jinak pravidelně předkládány hlavní vedoucí osobě s rozhodovací pravomocí,
- ii) mezisegmentové výnosy, jsou-li zahrnuty ve vyčísleném zisku nebo ztrátě segmentu ověřovaných hlavní vedoucí osobou s rozhodovací pravomocí či jsou jinak pravidelně předkládány hlavní vedoucí osobě s rozhodovací pravomocí,
- iii) vyčíslení zisku nebo ztráty segmentu,
- iv) celková aktiva, u nichž došlo k významné změně oproti částce zveřejněné v poslední roční účetní závěrce,
- v) popis rozdílů v základu tvorby segmentů nebo ve způsobu vyčíslování zisku nebo ztráty segmentu oproti poslední účetní závěrce,
- vi) odsouhlasení součtu vyčísleného zisku nebo ztráty jednotlivých povinně vykazovaných segmentů se ziskem nebo ztrátou účetní jednotky před daňovým nákladem (daňovým výnosem) a ukončenými činnostmi. Pokud však účetní jednotka alokuje na povinně vykazované segmenty takové položky jako daňový náklad (daňový výnos), může účetní jednotka odsouhlasit součet vyčísleného zisku nebo ztráty segmentů se ziskem nebo ztrátou účetní jednotky po těchto položkách. Významné dorovnávací položky jsou v tomto odsouhlasení vymezeny a popsány odděleně;

...“

B9 IAS 36 Snížení hodnoty aktiv se mění, jak je uvedeno níže.

Odstavec 80 se mění takto:

„80. Pro účely testování možného snížení hodnoty aktiva bude ke každé peněžotvorné jednotce nebo skupině peněžotvorných jednotek nabyvatele přiřazen goodwill nabytý při podnikové kombinaci od data akvizice, pokud se očekává, že tyto jednotky budou mít prospěch ze synergií kombinace, bez ohledu na to, zda jsou těmito jednotkám nebo skupinám jednotek přiřazena jiná aktiva nebo závazky nabývaného. Každá jednotka nebo skupina jednotek, ke které je přiřazen goodwill:

...

b) nebude větší než provozní segment založený na primárním nebo sekundárním formátu vykazování určený podle IAS 14 Vykazování podle segmentů IFRS 8 Provozní segmenty“.

Odstavec 129 se mění takto:

„129. Účetní jednotka, která vykazuje informace o segmentech podle ~~IAS 14 Vykazování podle segmentů IFRS 8 Provozní segmenty~~, zveřejní o každém vykazovaném segmentu ~~založeném na primárním formátu výkaznictví účetní jednotky~~ následující informace“.

V odstavci 130 se písm. c) bod ii) a písm. d) bod ii) mění takto:

„130. c) ii) ~~pokud podnik vykazuje informace o segmentech podle IAS 14 IFRS 8, vykazovaný segment, ke kterému aktivum patří, založený na primárním formátu výkaznictví účetní jednotky;~~“;

„130. d) ii) ~~částku ztráty ze snížení hodnoty nebo její zrušení pro třídy aktiv, a pokud podnik vykazuje informace o segmentech podle IAS 14 IFRS 8, pro vykazovaný segment na základě primárního formátu výkaznictví účetní jednotky; a~~“.

NAŘÍZENÍ EVROPSKÉ CENTRÁLNÍ BANKY (ES) č. 1348/2007**ze dne 9. listopadu 2007****o přechodných ustanoveních pro uplatňování minimálních rezerv Evropskou centrální bankou po zavedení eura na Kypru a na Maltě****(ECB/2007/11)**

RADA GUVERNÉRŮ EVROPSKÉ CENTRÁLNÍ BANKY,

které se nacházejí na Kypru nebo na Maltě, bude od tohoto data vztahovat povinnost minimálních rezerv.

s ohledem na statut Evropského systému centrálních bank a Evropské centrální banky, a zejména na článek 19.1 a čl. 47.2 první odrážku tohoto statutu,

- (2) Začlenění těchto subjektů do systému minimálních rezerv Evropské centrální banky (ECB) vyžaduje přijetí přechodných ustanovení, aby se zajistila jejich hladká integrace a nedošlo k neúměrnému zatížení úvěrových institucí v zúčastněných členských státech včetně Kypru a Malty.

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 2531/98 ze dne 23. listopadu 1998 o uplatňování minimálních rezerv Evropskou centrální bankou ⁽¹⁾,

- (3) Z článku 5 statutu ve spojení s článkem 10 Smlouvy o založení Evropského společenství vyplývá pro členské státy povinnost přijmout a provést na vnitrostátní úrovni veškerá vhodná opatření pro shromažďování statistických informací nezbytných ke splnění statistické zpravodajské povinnosti vůči ECB a k zajištění včasné přípravy na přijetí eura v oblasti statistiky.

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 2532/98 ze dne 23. listopadu 1998 o pravomoci Evropské centrální banky uvalovat sankce ⁽²⁾,

- (4) S ohledem na články 3.5 a 4.7 jednacího řádu Evropské centrální banky byli guvernéři Central Bank of Cyprus a Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta přizváni k účasti na jednáních, která vedla k přijetí tohoto nařízení,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 2533/98 ze dne 23. listopadu 1998 o shromažďování statistických informací Evropskou centrální bankou ⁽³⁾, a zejména na čl. 5 odst. 1 a čl. 6 odst. 4 tohoto nařízení,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

s ohledem na nařízení Evropské centrální banky (ES) č. 2423/2001 ze dne 22. listopadu 2001 o konsolidované rozvaze sektoru měnových finančních institucí (ECB/2001/13) ⁽⁴⁾,

Článek 1**Definice**

Pro účely tohoto nařízení mají pojmy „instituce“, „povinnost minimálních rezerv“, „udržovací období“, „základ pro stanovení minimálních rezerv“ a „zúčastněný členský stát“ stejný význam jako v nařízení (ES) č. 1745/2003 (ECB/2003/9).

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) V důsledku přijetí eura Kypru a Maltou k 1. lednu 2008 se na úvěrové instituce a pobočky úvěrových institucí,

Článek 2**Přechodná ustanovení pro instituce, které se nacházejí na Kypru nebo na Maltě**

1. Odchylně od článku 7 nařízení (ES) č. 1745/2003 (ECB/2003/9) začíná přechodné udržovací období pro instituce, které se nacházejí na Kypru nebo na Maltě, 1. ledna 2008 a končí 15. ledna 2008.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 318, 27.11.1998, s. 1. Nařízení ve znění nařízení (ES) č. 134/2002 (Úř. věst. L 24, 26.1.2002, s. 1).

⁽²⁾ Úř. věst. L 250, 2.10.2003, s. 10.

⁽³⁾ Úř. věst. L 318, 27.11.1998, s. 4.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 318, 27.11.1998, s. 8.

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 333, 17.12.2001, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 4/2007 (ECB/2006/20) (Úř. věst. L 2, 5.1.2007, s. 3).

2. Základ pro stanovení minimálních rezerv každé instituce, která se nachází na Kypru nebo na Maltě, se pro přechodné udržovací období vymezuje na základě položek její rozvahy k 31. říjnu 2007. Instituce, které se nacházejí na Kypru, vykazují svůj základ pro stanovení minimálních rezerv Central Bank of Cyprus a instituce, které se nacházejí na Maltě, vykazují svůj základ pro stanovení minimálních rezerv Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta, a to v souladu s výkaznictvím pro měnovou a finanční statistiku ECB, které je stanoveno v nařízení (ES) č. 2423/2001 (ECB/2001/13). Instituce nacházející se na Kypru nebo na Maltě, na které se vztahuje výjimka podle čl. 2 odst. 2 nařízení (ES) č. 2423/2001 (ECB/2001/13), vypočtou základ pro stanovení minimálních rezerv pro přechodné udržovací období na základě svých rozvah k 30. září 2007.

3. Pro přechodné udržovací období vypočte minimální rezervy instituce buď instituce nacházející se na Kypru nebo na Maltě, anebo příslušná národní centrální banka. Strana, která provádí výpočet minimálních rezerv, předloží svůj výpočet druhé straně tak, aby tato druhá strana měla dostatek času na ověření tohoto výpočtu a na předložení oprav. Vypočtené minimální rezervy včetně případných oprav potvrdí obě strany nejpozději 11. prosince 2007. Nepotvrdí-li vyznaměřená strana výši minimálních rezerv do 11. prosince 2007, má se za to, že uznala vypočtenou výši pro přechodné udržovací období.

4. Ustanovení čl. 3 odst. 2 až 4 se použijí obdobně na instituce, které se nacházejí na Kypru, takže tyto instituce mohou od svého základu pro stanovení minimálních rezerv pro počáteční udržovací období odečíst závazky vůči institucím na Kypru nebo na Maltě, přestože v době výpočtu minimálních rezerv tyto instituce nebudou na seznamu institucí s povinností minimálních rezerv zveřejněném podle čl. 2 odst. 3 nařízení (ES) č. 1745/2003 (ECB/2003/9).

Ustanovení čl. 3 odst. 2 až 4 se použijí obdobně na instituce, které se nacházejí na Maltě, takže tyto instituce mohou od svého základu pro stanovení minimálních rezerv pro počáteční udržovací období odečíst závazky vůči institucím na Kypru nebo na Maltě, přestože v době výpočtu minimálních rezerv tyto instituce nebudou na seznamu institucí s povinností minimálních rezerv zveřejněném podle čl. 2 odst. 3 nařízení (ES) č. 1745/2003 (ECB/2003/9).

Článek 3

Přechodná ustanovení pro instituce, které se nacházejí v jiných zúčastněných členských státech

1. Udržovací období platné pro instituce nacházející se v jiných zúčastněných členských státech podle článku 7 nařízení (ES) č. 1745/2003 (ECB/2003/9) není existencí přechodného

udržovacího období pro instituce nacházející se na Kypru nebo na Maltě dotčeno.

2. Instituce, které se nacházejí v jiných zúčastněných členských státech, mohou od základu pro stanovení minimálních rezerv pro udržovací období od 12. prosince 2007 do 15. ledna 2008 a od 16. ledna do 12. února 2008 odečíst závazky vůči institucím, které se nacházejí na Kypru nebo na Maltě, přestože v době výpočtu minimálních rezerv tyto instituce nebudou na seznamu institucí s povinností minimálních rezerv zveřejněném podle čl. 2 odst. 3 nařízení (ES) č. 1745/2003 (ECB/2003/9).

3. Instituce nacházející se v jiných zúčastněných členských státech, které hodlají odečíst závazky vůči institucím, jež se nacházejí na Kypru nebo na Maltě, vypočtou své minimální rezervy pro udržovací období od 12. prosince 2007 do 15. ledna 2008 na základě svých rozvah k 31. říjnu 2007 a pro udržovací období od 16. ledna do 12. února 2008 své minimální rezervy vypočtou na základě svých rozvah k 30. listopadu 2007 a vykáží tabulku podle poznámky pod čarou 5 tabulky 1 v příloze I nařízení (ES) č. 2423/2001 (ECB/2001/13), v níž se instituce, které se nacházejí na Kypru nebo na Maltě, vykáží již jako instituce podléhající systému minimálních rezerv ECB.

Tímto není dotčena povinnost institucí vykazovat statistické informace za dotyčná období v souladu s tabulkou 1 v příloze I nařízení (ES) č. 2423/2001 (ECB/2001/13), v níž se instituce, které se nacházejí na Kypru nebo na Maltě, vykáží ještě jako banky nacházející se ve „zbytku světa“.

Tabulky se vykazují ve lhůtách a v souladu s postupy, které jsou stanoveny v nařízení (ES) č. 2423/2001 (ECB/2001/13).

4. Instituce nacházející se v jiných zúčastněných členských státech, na které se vztahuje výjimka podle čl. 2 odst. 2 nařízení (ES) č. 2423/2001 (ECB/2001/13) a které hodlají odečíst závazky vůči institucím, jež se nacházejí na Kypru nebo na Maltě, vypočtou své minimální rezervy pro udržovací období začínající v prosinci 2007, lednu a únoru 2008 na základě svých rozvah k 30. září 2007 a vykáží tabulku podle poznámky pod čarou 5 tabulky 1 v příloze I nařízení (ES) č. 2423/2001 (ECB/2001/13), v níž se instituce, které se nacházejí na Kypru nebo na Maltě, vykáží již jako instituce podléhající systému minimálních rezerv ECB.

Tímto není dotčena povinnost institucí vykazovat statistické informace za dotyčná období v souladu s tabulkou 1 v příloze I nařízení (ES) č. 2423/2001 (ECB/2001/13), v níž se instituce, které se nacházejí na Kypru nebo na Maltě, vykáží ještě jako banky nacházející se ve „zbytku světa“.

Tabulky se vykazují ve lhůtách a v souladu s postupy, které jsou stanoveny v nařízení (ES) č. 2423/2001 (ECB/2001/13).

2. Není-li v tomto nařízení stanoveno jinak, použijí se ustanovení nařízení (ES) č. 1745/2003 (ECB/2003/9) a (ES) č. 2423/2001 (ECB/2001/13).

Článek 4

Vstup v platnost a použití

1. Toto nařízení vstupuje v platnost prvním dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Ve Frankfurtu nad Mohanem dne 9. listopadu 2007.

Za Radu guvernérů ECB
Prezident ECB
Jean-Claude TRICHET

SMĚRNICE

SMĚRNICE EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY 2007/63/ES

ze dne 13. listopadu 2007,

kteřou se mění směrnice Rady 78/855/EHS a 82/891/EHS, pokud jde o požadavek na zprávu nezávislého znalce v případě fúze nebo rozdělení akciových společností

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

projekt fúze přezkoumat nezávislými znalci a z povinnosti nechat tyto znalce vypracovat pro akcionáře fúzujících společností zprávu, pokud se všichni akcionáři dohodnou na tom, že taková zpráva není nutná.

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 44 odst. 2 písm. g) této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

- (3) Směrnice Rady 78/855/EHS⁽⁴⁾ o fúzích akciových společností žádnou podobnou výjimku pro projekt fúze neobsahuje, zatímco směrnice Rady 82/891/EHS⁽⁵⁾ o rozdělení akciových společností ponechává na členských státech, zda stanoví takovou výjimku pro projekt rozdělení.

s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru⁽¹⁾,

v souladu s postupem stanoveným v článku 251 Smlouvy⁽²⁾,

- (4) Není důvod vyžadovat přezkoumání nezávislým znalcem, jestliže všichni akcionáři projeví souhlas s tím, že takové přezkoumání není nutné. Žádnou změnou směrnic 78/855/EHS a 82/891/EHS připouštějící takovou dohodu akcionářů by neměly být dotčeny systémy ochrany zájmů věřitelů společností, které členské státy zavedou v souladu s uvedenými směrnicemi, ani jakákoli pravidla určená k zajištění poskytování informací zaměstnancům dotčených společností.

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Politiky Společenství týkající se zdokonalení právních předpisů, zejména politiky stanovené ve dvou sděleních Komise Radě, Evropskému parlamentu, Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru a Výboru regionů nazvaných „Lepší právní předpisy v Evropské unii – strategický přezkum“ ze dne 14. listopadu 2006 a „Akční program na snižování administrativní zátěže v Evropské unii“ ze dne 24. ledna 2007, zdůrazňují význam snížení administrativní zátěže kladené na podniky stávajícími právními předpisy pro zlepšení jejich konkurenceschopnosti a dosažení cílů lisabonské agendy.

- (5) Směrnice 78/855/EHS a 82/891/EHS by proto měly být odpovídajícím způsobem změněny,

PŘIJALY TUTO SMĚRNICI:

Článek 1

Účelem této směrnice je změnit směrnice 78/855/EHS a 82/891/EHS, pokud jde o požadavek na zprávu nezávislého znalce v případě fúze nebo rozdělení akciových společností.

⁽¹⁾ Úř. věst. C 175, 27.7.2007, s. 33.

⁽²⁾ Stanovisko Evropského parlamentu ze dne 11. července 2007 (dosud nezveřejněné v Úředním věstníku) a rozhodnutí Rady ze dne 22. října 2007.

⁽³⁾ Úř. věst. L 310, 25.11.2005, s. 1.

⁽⁴⁾ Třetí směrnice Rady 78/855/EHS ze dne 9. října 1978, založená na čl. 54 odst. 3 písm. g) Smlouvy, o fúzích akciových společností (Úř. věst. L 295, 20.10.1978, s. 36). Směrnice naposledy pozměněná směrnicí 2006/99/ES (Úř. věst. L 363, 20.12.2006, s. 137).

⁽⁵⁾ Šestá směrnice Rady 82/891/EHS ze dne 17. prosince 1982, založená na čl. 54 odst. 3 písm. g) Smlouvy, o rozdělení akciových společností (Úř. věst. L 378, 31.12.1982, s. 47).

Článek 2

Směrnice 78/855/EHS se mění takto:

1. V článku 10 se doplňuje nový odstavec, který zní:

„4. Přezkoumání projektu přeshraniční fúze ani vypracování znalecké zprávy se nevyžadují, jestliže s tím všichni akcionáři a majitelé jiných cenných papírů poskytujících hlasovací právo všech fúzujících společností projeví souhlas.“

2. V čl. 11 odst. 1 se písmeno e) nahrazuje tímto:

„e) případně zprávami uvedenými v článku 10.“

Článek 3

Směrnice 82/891/EHS se mění takto:

1. V čl. 9 odst. 1 se písmeno e) nahrazuje tímto:

„e) případně zprávami uvedenými v článku 8.“

2. Článek 10 se nahrazuje tímto:

„Článek 10

1. Přezkoumání projektu rozdělení ani vypracování znalecké zprávy podle čl. 8 odst. 1 se nevyžadují, jestliže s tím všichni akcionáři a majitelé jiných cenných papírů poskytujících hlasovací právo všech společností účastnících se rozdělení projeví souhlas.

2. Členské státy mohou dovolit, aby se nepoužily články 7 a čl. 9 odst. 1 písm. c) a d), jestliže s tím všichni akcionáři

a majitelé jiných cenných papírů poskytujících hlasovací právo všech společností účastnících se rozdělení projeví souhlas.“

Článek 4

1. Členské státy uvedou v účinnost právní a správní předpisy nezbytné pro dosažení souladu s touto směrnicí do 31. prosince 2008. Neprodleně sdělí Komisi znění těchto předpisů a srovnávací tabulku mezi ustanoveními těchto předpisů a této směrnicí.

Tyto předpisy přijaté členskými státy musí obsahovat odkaz na tuto směrnici nebo musí být takový odkaz učiněn při jejich úředním vyhlášení. Způsob odkazu si stanoví členské státy.

2. Členské státy sdělí Komisi znění hlavních ustanovení vnitrostátních právních předpisů, které přijmou v oblasti působnosti této směrnice.

Článek 5

Tato směrnice vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v Úředním věstníku Evropské unie.

Článek 6

Tato směrnice je určena členským státům.

Ve Štrasburku dne 13. listopadu 2007.

Za Evropský parlament

předseda

H.-G. PÖTTERING

Za Radu

předseda

M. LOBO ANTUNES

II

(Akty přijaté na základě Smlouvy o ES a Smlouvy o Euratomu, jejichž uveřejnění není povinné)

ROZHODNUTÍ

RADA

ROZHODNUTÍ RADY

ze dne 9. října 2007,

kterým se zrušuje rozhodnutí 2006/125/ES o existenci nadměrného schodku ve Spojeném království

(2007/738/ES)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,
a zejména na čl. 104 odst. 12 této smlouvy,

s ohledem na doporučení Komise,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Rozhodnutím Rady 2006/125/ES⁽¹⁾ bylo na základě doporučení Komise podle čl. 104 odst. 6 Smlouvy rozhodnuto, že ve Spojeném království existuje nadměrný schodek. Rada poukázala na to, že schodek veřejných financí byl v rozpočtovém roce 2004/05⁽²⁾ na úrovni 3,2 % HDP, tj. přesáhl referenční hodnotu Smlouvy ve výši 3 % HDP, a hrubé zadlužení veřejných financí dosáhlo 40,8 % HDP, bylo tedy značně pod referenční hodnotu Smlouvy ve výši 60 % HDP.
- (2) Dne 24. ledna 2006 v souladu s čl. 104 odst. 7 Smlouvy a čl. 3 odst. 4 nařízení Rady (ES) č. 1467/97 ze dne 7. července 1997 o urychlení a vyjasnění postupu při

nadměrném schodku⁽³⁾ Rada na základě doporučení Komise vydala doporučení určené Spojenému království s cílem odstranit nadměrný schodek nejpozději do konce roku 2006/07. Doporučení bylo zveřejněno.

- (3) Podle čl. 104 odst. 12 Smlouvy se rozhodnutí Rady o existenci nadměrného schodku zruší, pokud Rada uzná, že nadměrný schodek v dotčeném členském státě byl napraven.
- (4) V souladu s Protokolem o postupu při nadměrném schodku, připojeným ke Smlouvě, poskytuje údaje pro provedení postupu při nadměrném schodku Komise. V rámci používání tohoto protokolu musí členské státy oznamovat údaje o výši schodku veřejných rozpočtů a veřejného dluhu a dalších souvisejících proměnných dvakrát ročně, a to před 1. dubnem a před 1. říjnem, a to v souladu s článkem 4 nařízení Rady (ES) č. 3605/93 ze dne 22. listopadu 1993 o použití Protokolu o postupu při nadměrném schodku, připojeného ke Smlouvě o založení Evropského společenství⁽⁴⁾. S ohledem na to, že údaje poskytnuté v březnu 2007 byly vládními předpověďmi pro rozpočtový rok 2006/07, Spojené království předložilo v souladu s postupem při nadměrném schodku dodatečně oznámení. Toto oznámení, doručené 16. července 2007, poskytuje aktuální údaje o hospodářském výsledku za rok 2006/07, který umožnil Komisi posoudit rozpočtový vývoj ve Spojeném království ve vztahu k doporučení Rady o odstranění nadměrného schodku nejpozději do konce roku 2006/07.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 51, 22.2.2006, s. 14.

⁽²⁾ Podle nařízení Rady (ES) č. 1467/97 jsou rozhodující rozpočtové údaje v případě Spojeného království uvedeny na základě rozpočtového roku (tj. finančního roku), který začíná dne 1. dubna a končí dne 31. března.

⁽³⁾ Úř. věst. L 209, 2.8.1997, s. 6. Nařízení ve znění nařízení (ES) č. 1056/2005 (Úř. věst. L 174, 7.7.2005, s. 5).

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 332, 31.12.1993, s. 7. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 2103/2005 (Úř. věst. L 337, 22.12.2005, s. 1).

- (5) Na základě údajů, které poskytla Komise (Eurostat) v souladu s čl. 8g odst. 1 nařízení (ES) č. 3605/93 na základě oznámení Spojeného království ze dne 16. července 2007, a odhadů útvarů Komise z jara 2007, jsou oprávněné tyto závěry:

— Schodek veřejných financí se snížil z 3,2 % HDP v roce 2005/06 na 2,7 % v roce 2006/07, tedy pod referenční hodnotu ve výši 3 % HDP. To je mírně pod předpovídanou hodnotou 2,8 % HDP stanovenou v aktualizaci konvergenčního programu pro Spojené království z prosince 2005.

— Fiskální konsolidace v roce 2006/07 byla důsledkem zvýšení podílů příjmů o 0,4 procentního bodu HDP, a to především prostřednictvím vyšších příjmů z daně z příjmu právnických osob. Celkové vládní výdaje v letech 2005/06 a 2006/07 vzrostly zároveň s růstem nominálního HDP, ačkoli kapitálové výdaje byly nižší, než se předpokládalo v konvergenčním programu z prosince 2006, a běžné výdaje byly vyšší. V porovnání s rokem 2005/06, kdy byl pomocí zaúčtování jednorázové transakce snížen schodek o 0,3 % HDP, se zlepšení strukturálního schodku (tj. schodek očištěný o cyklické vlivy a jednorázová a dočasná opatření) v roce 2006/07 odhaduje na 0,7 % HDP.

— Pro rok 2007/08 se, v souladu s plánovaným schodkem zveřejněným v rozpočtu z března 2007, v odhadech útvarů Komise z jara 2007 předpokládá pokračující snížení schodku až na 2,6 % HDP, kterého bude dosaženo zvýšením podílů příjmů, především z daňového zatížení, které bude však téměř zcela kompenzováno zvýšením míry výdajů. Tento schodek je vyšší než oficiální plánovaný schodek ve výši 2,3 % HDP uvedený v aktualizaci konvergenčního programu z prosince 2006, což je způsobeno úpravou příjmů z daně z příjmů právnických osob směrem dolů. Pro rok 2008/09 předpokládá jarní odhad při nezměněné politice další snížení schodku na 2,4 % HDP. Na základě těchto skutečností je možné uvést, že se schodek důvěryhodným a udržitelným způsobem snížil pod hranici 3 % HDP. Ze strukturálního hlediska se předpokládá pokles

veřejného dluhu o 0,2 procentního bodu HDP v roce 2007/08 a při nezměněné politice o 0,3 procentního bodu v roce 2008/09. To naznačuje vzhledem k předpokládané příznivé hospodářské situaci spíše mírnou cestu budoucí konsolidace.

— Veřejný dluh se zvýšil z 39,6 % HDP v roce 2004/05 na 42,5 % v roce 2006/07. Podle odhadů útvarů Komise z jara 2007 se očekává, že míra dluhu do konce března 2009 stoupne přibližně na 43,9 %, nadále však zůstane značně pod referenční hodnotou 60 % HDP. Aby se zastavilo zvyšování míry zadlužení, bude zapotřebí konsolidace rozpočtové situace nad rámec odhadů pro rok 2008/09.

- (6) Podle názoru Rady byl nadměrný schodek ve Spojeném království odstraněn, a proto je nutné zrušit rozhodnutí 2006/125/ES,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Z celkového hodnocení vyplývá, že nadměrný schodek ve Spojeném království byl odstraněn.

Článek 2

Rozhodnutí 2006/125/ES se zrušuje.

Článek 3

Toto rozhodnutí je určeno Spojenému království Velké Británie a Severního Irska.

V Lucemburku dne 9. října 2007.

*Za Radu
předseda*

F. TEIXEIRA DOS SANTOS

ROZHODNUTÍ RADY**ze dne 22. října 2007****o uzavření dohody mezi Evropským společenstvím a Ruskou federací o obchodu s některými výrobky z oceli**

(2007/739/ES)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek 133 ve spojení s čl. 300 odst. 2 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Dohoda o partnerství a spolupráci mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy a Ruskou federací⁽¹⁾ (dále jen „dohoda o partnerství a spolupráci“) vstoupila v platnost dne 1. prosince 1997.
- (2) V čl. 21 odst. 1 dohody o partnerství a spolupráci se stanoví, že obchod s některými výrobky z oceli se řídí hlavou III uvedené dohody s výjimkou jejího článku 15 a ustanoveními dohody o množstevních ujednáních.
- (3) V letech 1995 až 2006 podléhal obchod s některými výrobky z oceli dohodám mezi smluvními stranami dohody o partnerství a spolupráci. Je proto vhodné uzavřít novou dohodu, která zohlední vývoj vztahů mezi oběma stranami.

- (4) Dohoda by měla být schválena,

ROZHODLA TAKTO:

Článek 1

1. Dohoda mezi Evropským společenstvím a Ruskou federací o obchodu s některými výrobky z oceli se schvaluje jménem Společenství.

2. Znění dohody se připojuje k tomuto rozhodnutí.

Článek 2

Předseda Rady je oprávněn jmenovat osobu nebo osoby zmocněné podepsat dohodu zavazující Společenství.

V Lucemburku dne 22. října 2007.

*Za Radu**předseda*

J. SILVA

(¹) Úř. věst. L 327, 28.11.1997, s. 3.

DOHODA**mezi Evropským společenstvím a Ruskou federací o obchodu s některými výrobky z oceli**

EVROPSKÉ SPOLEČENSTVÍ

na jedné straně a

RUSKÁ FEDERACE

na straně druhé,

jakožto strany této dohody,

VZHLEDEM k tomu, že Dohoda o partnerství a spolupráci, kterou se zakládá partnerství mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Ruskou federací na straně druhé⁽¹⁾ (dále jen „dohoda o partnerství a spolupráci“), vstoupila v platnost dnem 1. prosince 1997,

VZHLEDEM k tomu, že si strany přejí podporovat řádný a spravedlivý rozvoj obchodování s ocelí mezi Evropským společenstvím (dále jen „Společenství“) a Ruskou federací (dále jen „Rusko“),

VZHLEDEM k tomu, že článek 21 dohody o partnerství a spolupráci stanoví, že se obchod s výrobky z oceli bývalého Evropského společenství uhlí a oceli (dále jen „ESUO“) řídí hlavou III uvedené dohody s výjimkou jejího článku 15 a ustanoveními dohody,

VZHLEDEM k tomu, že je tato dohoda dohodou podle článku 21 dohody o partnerství a spolupráci,

BEROUCÉ v úvahu proces přistoupení Ruska ke Světové obchodní organizaci (WTO) a podporu Společenství při integraci Ruska do mezinárodního obchodního systému,

VZHLEDEM k tomu, že obchod s některými výrobky z oceli podléhal v letech 1995 až 2006 dohodám, je vhodné uzavřít novou dohodu, která zohlední vývoj vztahů mezi stranami,

VZHLEDEM k tomu, že by tuto dohodu měla provázet spolupráce obou stran, pokud jde o jejich ocelářský průmysl, včetně vhodných výměn informací, a to v rámci kontaktní skupiny pro uhlí a ocel uvedené v protokolu 1 dohody o partnerství a spolupráci,

SE DOHODLY TAKTO:

Článek 1

1. Tato dohoda se vztahuje na obchod s výrobky z oceli v rámci bývalého Evropského společenství uhlí a oceli (ESUO).

2. Obchod s výrobky z oceli uvedenými v příloze I může podléhat množstevním limitům.

3. Obchod s výrobky z oceli, které nejsou uvedeny v příloze I, nepodléhá množstevním limitům.

4. V případě výrobků z oceli a záležitostí, na něž se tato dohoda nevztahuje, se použijí příslušná ustanovení dohody o partnerství a spolupráci.

Článek 2

1. Strany souhlasí se zavedením množstevních opatření pro každý kalendářní rok, kterými se stanoví limity uvedené v příloze II na vývoz výrobků uvedených v příloze I z Ruska do Společenství, a s jejich zachováním po dobu platnosti této dohody. Tento vývoz podléhá systému dvojí kontroly, jak je uvedeno v protokolu A připojeném k této dohodě.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 327, 28.11.1997, s. 3.

2. Strany souhlasí s tím, že se dovoz výrobků uvedených v příloze I z Ruska do Společenství uskutečnění od 1. ledna 2007 do vstupu této dohody v platnost odečítá od množství limitů uvedených v příloze II.

3. Dovozy množství, která přesahují množství uvedená v příloze II, se povolují v případě, že odvětví výroby oceli ve Společenství není schopno uspokojit vnitřní poptávku, což vede k nedostatečné nabídce jednoho nebo více výrobků uvedených v příloze I. Na žádost kterékoli strany musí být na základě objektivních důkazů okamžitě zahájeny konzultace s cílem určit míru takového nedostatku. S ohledem na závěry konzultací vydá Společenství pokyn k zahájení vnitřních postupů, jejichž cílem je zvýšit množství limity uvedené v příloze II.

4. V případě, že by kandidátské země ucházející se o členství v Evropské unii přistoupily k EU před skončením platnosti této dohody, zváží strany zvýšení množství limitů stanovených v příloze II.

Článek 3

1. Podmínkou dovozu výrobků uvedených v příloze I na celní území Společenství za účelem propuštění do volného oběhu je předložení dovozního povolení vydaného příslušným orgánem členského státu po předložení vývozní licence vydané ruskými orgány a dokladu o původu v souladu s ustanoveními protokolu A připojeného k této dohodě.

2. Dovoz výrobků uvedených v příloze I na celní území Společenství nepodléhá množství limitům uvedeným v příloze II, pokud jsou v rámci správního systému kontroly, jež ve Společenství existuje, tyto výrobky prohlášeny za určené pro zpětný vývoz mimo Společenství v nezměněném stavu nebo po zpracování.

3. Převod příslušných objemů množství limitů, které nebyly v prvním kalendářním roce využity, do následujícího kalendářního roku se pro danou skupinu výrobků a pro rok, v němž nebyla využita, povoluje do výše 7 % příslušných množství limitů uvedených v příloze II. Rusko informuje Společenství nejpozději 31. března následujícího roku o tom, zda hodlá tohoto ustanovení využít.

4. Až 7 % množství limitu stanoveného pro danou skupinu výrobků může být převedeno v rámci stejné kategorie výrobků, to znamená v rámci kategorie SA či SB, do jedné či více jiných skupin. Převody mezi kategoriemi SA a SB jsou navíc povoleny až do výše 25 000 tun. Po dohodě stran může být mezi kategoriemi SA a SB převedeno dalších nejvýše 25 000 tun. V návaznosti na žádost Ruska o převod těchto dalších 25 000 tun oznámí Společenství své rozhodnutí Rusku v rozumné lhůtě, pokud možno do 60 dní ode dne

obdržení žádosti. Tyto převody lze provést jednou v průběhu kalendářního roku. Jakékoli úpravy množství limitů, ke kterým dochází v důsledku převodů, se dotýkají pouze právě probíhajícího kalendářního roku. Rusko informuje Společenství nejpozději do 1. května o tom, zda hodlá tohoto ustanovení využít.

Článek 4

1. S cílem učinit systém dvojí kontroly co nejúčinnější a s cílem minimalizovat možnosti zneužívání a obcházení předpisů:

— informují orgány Společenství Rusko, vždy k 28. dni každého měsíce, o dovozních povoleních vydaných během uplynulého měsíce,

— informují ruské orgány Společenství, vždy k 28. dni každého měsíce, o vývozních licencích vydaných během uplynulého měsíce.

V případě jakéhokoli významného rozporu a s přihlédnutím k časovým faktorům souvisejícím s těmito informacemi může kterákoli strana požádat o konzultace, které musí být zahájeny okamžitě.

2. Aniž je dotčen odstavec 1 a s cílem zajistit účinné fungování této dohody, souhlasí Společenství i Rusko s tím, že učiní všechny nezbytné kroky, aby se zabránilo možnému obcházení předpisů, aby se všechny takové případy prošetřily a byla přijata všechna nezbytná právní nebo správní opatření, zejména proti překládce, přesměrování, nepravdivému prohlášení, co se týče země nebo místa původu, padělání dokumentů a nepravdivému prohlášení, co se týče množství, popisu nebo zařazení zboží. V návaznosti na to Společenství i Rusko souhlasí se zavedením nezbytných právních předpisů a správních postupů, které umožní podniknout proti obcházení předpisů účinné kroky, jež budou zahrnovat přijetí právně závazných nápravných opatření proti dotčeným vývozcům nebo dovozcům.

3. Pokud Společenství dojde na základě dostupných informací k závěru, že je tato dohoda obcházena, může Společenství požádat Rusko o konzultace, jež musí být zahájeny okamžitě.

4. Než budou k dispozici závěry konzultací podle odstavce 3 a existuje-li dostatek důkazů o tom, že došlo k obcházení předpisů, přijme Rusko preventivně, pokud o to Společenství požádá, všechna nezbytná opatření s cílem zajistit úpravy množství limitů dohodnuté na základě konzultací podle odstavce 3, a to pro kalendářní rok, kdy byla dle odstavce 3 podána žádost o konzultace, nebo pro rok následující, pokud byl limit pro tento kalendářní rok již vyčerpán.

5. Pokud strany nebudou schopny dospět v průběhu konzultací uvedených v odstavci 3 k vzájemně uspokojivému řešení, má Společenství právo:

a) existuje-li dostatečný důkaz o tom, že při dovozu výrobků, na něž se vztahuje tato dohoda a které pocházejí z Ruska, došlo k obcházení dohody, započítat příslušná množství do množstevních limitů stanovených touto dohodou;

b) existuje-li dostatečný důkaz o tom, že bylo učiněno nepravdivé prohlášení, co se týče množství, popisu nebo zařazení zboží, odmítnout dovoz dotčených výrobků.

6. Strany souhlasí s tím, že budou plně spolupracovat s cílem zabránit všem problémům vyplývajícím z obcházení této dohody a účinně je řešit.

Článek 5

1. Množstevní limity na dovoz výrobků z oceli uvedených v příloze I do Společenství, stanovené v rámci této dohody, Společenství nerozdělí na regionální podíly.

2. Strany spolupracují s cílem předcházet náhlým a škodlivým změnám v obvyklých obchodních tocích do Společenství. Pokud by k náhlé a škodlivé změně v obvyklých obchodních tocích (včetně regionální koncentrace nebo ztráty obvyklých zákazníků) došlo, má Společenství právo požádat o konzultace za účelem nalezení uspokojivého řešení tohoto problému. Takové konzultace se musí konat okamžitě.

3. Rusko usiluje o zajištění co nejrovnoměrnějšího ročního rozložení vývozu výrobků uvedených v příloze I do Společenství. Pokud by došlo k náhlé a škodlivé změně v dovozu, má Společenství právo požádat o konzultace za účelem nalezení uspokojivého řešení problému. Takové konzultace se musí konat okamžitě.

4. Kromě povinnosti uvedené v odstavci 3 může kterákoli strana požádat o konzultace týkající se množstevních limitů pro daný rok, pokud licence vydané ruskými orgány dosáhly 90 % množstevních limitů pro daný kalendářní rok. Takové konzultace se musí konat okamžitě. V očekávání závěrů těchto konzultací mohou ruské orgány nadále vydávat vývozní licence na výrobky uvedené v příloze I, pokud nepřekročí množství uvedená v příloze II.

Článek 6

1. Pokud je z Ruska do Společenství dovážěn výrobek uvedený v příloze I za podmínek, které způsobují závažnou újmu výrobcům obdobných výrobků ve Společenství, nebo taková újma hrozí, poskytne Společenství Rusku veškeré související informace ve snaze najít oboustranně přijatelné řešení. Strany zahájí neprodleně konzultace.

2. Pokud by se v rámci konzultací uvedených v odstavci 1 nepodařilo dosáhnout dohody do 30 dnů poté, co Společenství o konzultace požádalo, může Společenství podle ustanovení dohody o partnerství a spolupráci využít svého práva a přijmout ochranná opatření.

3. Bez ohledu na ustanovení této dohody se použijí ustanovení článku 18 dohody o partnerství a spolupráci.

Článek 7

1. Zařazení výrobků, na které se vztahuje tato dohoda, vychází z celní a statistické nomenklatury Společenství (dále jen „kombinovaná nomenklatura“ nebo zkráceně „KN“). Žádná změna kombinované nomenklatury (KN) učiněná v souladu s platnými postupy Společenství a týkající se výrobků uvedených v příloze I ani žádné rozhodnutí týkající se zařazení zboží nesmí vést ke snížení množstevních limitů u výrobků uvedených v příloze II.

2. Původ výrobků, na které se vztahuje tato dohoda, se určuje v souladu s platnými pravidly ve Společenství. Jakákoli změna těchto pravidel původu musí být oznámena Rusku a nesmí vést ke snížení množstevních limitů uvedených v této dohodě. Postupy na kontrolu původu výše uvedených výrobků jsou stanoveny v protokolu A připojeném k této dohodě.

Článek 8

1. Aniž je dotčena pravidelná výměna informací o vývozních licencích a dovozních povoleních podle čl. 4 odst. 1, souhlasí strany s tím, že si budou vyměňovat dostupné statistické informace týkající se obchodu s výrobky uvedenými v příloze I, a to ve vhodných intervalech, přičemž je třeba vzít v úvahu nejkratší období přípravy takových informací; tyto informace musí zahrnovat vývozní licence a dovozní povolení vydaná podle článku 3 a dovozní a vývozní statistiky týkající se dotčených výrobků.

2. Kterákoli strana může v případě jakéhokoli významného rozporu mezi vyměňovanými informacemi požádat o konzultace.

Článek 9

1. Aniž jsou dotčena ustanovení předchozích článků týkající se konzultací v souvislosti se zvláštními okolnostmi, konají se na žádost kterékoli strany konzultace o jakýchkoli problémech vyplývajících z uplatňování této dohody. Všechny konzultace se konají v duchu spolupráce a ve snaze sladit rozdíly mezi stranami.

2. Pokud tato dohoda stanoví, že se konzultace musí konat okamžitě, strany se zavazují využít všech přiměřených prostředků, aby zajistily splnění této podmínky.

3. Všechny ostatní konzultace se řídí těmito ustanoveními:

- jakoukoli žádost o konzultace je třeba oznámit druhé straně písemně,
- po žádosti musí případně v přiměřené lhůtě následovat zpráva udávající důvody konzultací,
- konzultace je třeba zahájit do jednoho měsíce od data žádosti,
- konzultace se konají ve snaze dospět k oboustranně přijatelnému výsledku, a to do jednoho měsíce od jejich zahájení, není-li toto období po dohodě obou stran prodlouženo.

Článek 10

1. Tato dohoda vstupuje v platnost dnem podpisu. Její platnost trvá do 31. prosince 2008, s výhradou změn odsouhlasených oběma stranami a není-li vypovězena či ukončena v souladu s ustanoveními odstavců 3 nebo 4. Po 31. prosinci 2008 se tato dohoda automaticky obnovuje vždy na jeden rok, pokud žádná ze stran druhé straně dohodu písemně nevypoví alespoň šest měsíců před skončením její platnosti. Při každém ročním obnovení se množství v každé skupině výrobků zvyšuje o 2,5 %.

2. Kterákoli strana může kdykoli navrhnout změny této dohody, na nichž se musí shodnout obě strany a které nabývají účinku dle vzájemné dohody obou stran.

3. Kterákoli strana může tuto dohodu vypovědět, avšak s alespoň šestiměsíční výpovědní lhůtou. V takovém případě, nedohodnou-li se strany jinak, platnost dohody skončí ke dni uplynutí výpovědní lhůty a limity stanovené touto dohodou se sníží poměrně k datu, kdy vypovězení dohody nabude účinku.

4. V případě, že Rusko přistoupí k WTO před skončením platnosti této dohody, končí její platnost dnem přistoupení.

5. Přílohy, dohodnutý zápis, prohlášení a protokol A přiložené k této dohodě tvoří její nedílnou součást.

Tato dohoda je sepsána jazyce anglickém, bulharském, českém, dánském, estonském, finském, francouzském, italském, litevském, lotyšském, maďarském, maltském, německém, nizozemském, polském, portugalském, rumunském, řeckém, slovenském, slovinském, španělském, švédském a ruském, přičemž každé z těchto znění má stejnou platnost.

Изготвено в Мафра на двадесет и шести октомври, две хиляди и седма година.

Hecho en Mafra, el veintiseis de octubre de dos mil siete.

V Mafře dne dvacátého šestého října dva tisíce sedm.

Udfærdiget i Mafra, den seksogtyvende oktober to tusind og syv.

Geschehen zu Mafra am sechszwanzigsten Oktober zweitausendsieben.

Sõlmitud Mafras kahekümne kuuendal oktoobril kahe tuhande seitsmendal aastal.

Έγινε στη Μάφρα, στις είκοσι έξι Οκτωβρίου δύο χιλιάδες επτά.

Done at Mafra on the twenty-sixth day of October in the year two thousand and seven.

Fait à Mafra, le vingt-six octobre deux mille sept.

Fatto a Mafra, addì ventisei ottobre duemilasette.

Mafrā, divi tūkstoši septītā gada divdesmit sestajā oktobrī.

Priimta Mafroje, du tūkstančiai septintųjų metų spalio dvidešimt šeštą dieną.

Kelt Mafrában, a kétezer-hetedik év október havának huszonhatodik napján.

Magħmul f'Mafra, fis-sitta u għoxrin jum ta' Ottubru fis-sena elfejn u sebgha.

Gedaan te Mafra, de zesentwintigste oktober tweeduizendzeven.

Sporządzono w Mafrze dnia dwudziestego szóstego października dwa tysiące siódmego roku.

Feito em Mafra, em vinte e seis de Outubro de dois mil e sete.

Întocmit la Mafra la douăzeci și șase octombrie două mii șapte.

V Mafre dvadsiateho šiesteho októbra dvetisícšedem.

V Mafri, šestindvajsetega oktobra leta dva tisoč sedem.

Tehty Mafrassa kahdentenäkymmenentenäkuudentena päivänä lokakuuta vuonna kaksituhattaseitsemän.

Som skedde i Mafra den tjugosjätte oktober år tjugohundrasju.

Совершено в г. Мафра двадцать шестого октября 2007 г.

За Европейската общност
Por la Comunidad Europea
Za Evropské společenství
For Det Europæiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Euroopa Ühenduse nimel
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Community
Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Eiropas Kopienas vārdā
Europos bendrijos vardu
Az Európai Közösség részéről
Għall-Komunità Ewropea
Voor de Europese Gemeenschap
W imieniu Wspólnoty Europejskiej
Pela Comunidade Europeia
Pentru Comunitatea Europeană
Za Európske spoločenstvo
Za Evropsko skupnost
Euroopan yhteisön puolesta
På Europeiska gemenskapens vägnar
За Европейское сообщество

За Руската Федерация
Por la Federación de Rusia
Za Ruskou federaci
For Den Russiske Føderation
Für die Russische Föderation
Venemaa Föderatsiooni nimel
Για τη Ρωσική Ομοσπονδία
For the Russian Federation
Pour la Fédération de Russie
Per la Federazione russa
Krievijas Federācijas vārdā
Rusijos Federacijos vardu
Az Orosz Föderáció részéről
Għall-Federazzjoni Russa
Voor de Russische Federatie
W imieniu Federacji Rosyjskiej
Pela Federação da Rússia
Pentru Federația Rusă
Za Ruskú federáciu
Za Rusko federacijo
Venäjän federaation puolesta
På ryska federationen vägnar
За Российскую Федерацию

PŘÍLOHA I

SA. Ploché válcované výrobky

SA1. Svitky

7208 10 00 00
7208 25 00 00
7208 26 00 00
7208 27 00 00
7208 36 00 00

7208 37 00 10

7208 37 00 90
7208 38 00 10
7208 38 00 90
7208 39 00 10
7208 39 00 90
7211 14 00 10
7211 19 00 10
7219 11 00 00
7219 12 10 00

7219 12 90 00
7219 13 10 00
7219 13 90 00
7219 14 10 00
7219 14 90 00

7225 30 30 10
7225 40 15 10
7225 50 20 10
7225 30 10 00

7225 30 90 00

SA2. Tlustý plech

7208 40 00 10

7208 51 20 10
7208 51 20 91
7208 51 20 93
7208 51 20 97
7208 51 20 98

7208 51 91 00

7208 51 98 10
7208 51 98 91
7208 51 98 99
7208 52 91 00

7208 52 10 00
7208 52 99 00

7208 53 10 00

7211 13 00 00

SA3. Ostatní ploché válcované výrobky

7208 40 00 90
7208 53 90 00
7208 54 00 00

7208 90 80 10

7209 15 00 00

7209 16 10 00
7209 16 90 00
7209 17 10 00
7209 17 90 00

7209 18 10 00
7209 18 91 00
7209 18 99 00
7209 25 00 00
7209 26 10 00
7209 26 90 00

7209 27 10 00
7209 27 90 00

7209 28 10 00
7209 28 90 00
7209 90 80 10

7210 11 00 10
7210 12 20 10
7210 12 80 10
7210 20 00 10
7210 30 00 10

7210 41 00 10
7210 49 00 10
7210 50 00 10
7210 61 00 10
7210 69 00 10

7210 70 10 10
7210 70 80 10
7210 90 30 10
7210 90 40 10

7210 90 80 91

7211 14 00 90
7211 19 00 90

7211 23 30 91

7211 23 80 91
7211 29 00 10
7211 90 80 10

7212 10 10 00

7212 10 90 11
7212 20 00 11
7212 30 00 11
7212 40 20 10
7212 40 20 91
7212 40 80 11

7212 50 20 11
7212 50 30 11

7212 50 40 11
7212 50 61 11
7212 50 69 11
7212 50 90 13

7212 60 00 11
7212 60 00 91

7219 21 10 00

7219 21 90 00
7219 22 10 00
7219 22 90 00
7219 23 00 00

7219 24 00 00
7219 31 00 00

7219 32 10 00
7219 32 90 00

7219 33 10 00
7219 33 90 00

7219 34 10 00
7219 34 90 00

7219 35 10 00
7219 35 90 00

7225 40 12 90
7225 40 90 00

SA4. Legované výrobky

7226 20 00 10

7226 91 20 00
7226 91 91 00

7226 91 99 00
7226 99 70 10

SA5. Legované kvarto plechy

7225 40 12 30

7225 40 40 00

7225 40 60 00
7225 99 00 10

SA6. Legované plechy válcované za studena a potažené

7225 50 80 00
7225 91 00 10
7225 92 00 10

7226 92 00 10

SB. Dlouhé výrobky*SB1. Nosníky*

7207 19 80 10
 7207 20 80 10

 7216 31 10 00

 7216 31 90 00

 7216 32 11 00
 7216 32 19 00
 7216 32 91 00
 7216 32 99 00
 7216 33 10 00
 7216 33 90 00

SB2. Válcovaný drát

7213 10 00 00
 7213 20 00 00
 7213 91 10 00
 7213 91 20 00
 7213 91 41 00
 7213 91 49 00
 7213 91 70 00
 7213 91 90 00
 7213 99 10 00
 7213 99 90 00

 7221 00 10 00
 7221 00 90 00

 7227 10 00 00
 7227 20 00 00
 7227 90 10 00
 7227 90 50 00
 7227 90 95 00

SB3. Ostatní dlouhé výrobky

7207 19 12 10
 7207 19 12 91
 7207 19 12 99
 7207 20 52 00

 7214 20 00 00
 7214 30 00 00
 7214 91 10 00
 7214 91 90 00
 7214 99 10 00
 7214 99 31 00
 7214 99 39 00
 7214 99 50 00
 7214 99 71 00

 7214 99 79 00

 7214 99 95 00

 7215 90 00 10

 7216 10 00 00
 7216 21 00 00
 7216 22 00 00
 7216 40 10 00
 7216 40 90 00
 7216 50 10 00

 7216 50 91 00
 7216 50 99 00
 7216 99 00 10

 7218 99 20 00

 7222 11 11 00
 7222 11 19 00
 7222 11 81 00

7222 11 89 00

 7222 19 10 00
 7222 19 90 00
 7222 30 97 10
 7222 40 10 00
 7222 40 90 10
 7224 90 02 89

 7224 90 31 00
 7224 90 38 00

 7228 10 20 00

 7228 20 10 10
 7228 20 10 91
 7228 20 91 10
 7228 20 91 90
 7228 30 20 00
 7228 30 41 00
 7228 30 49 00
 7228 30 61 00
 7228 30 69 00
 7228 30 70 00
 7228 30 89 00
 7228 60 20 10
 7228 60 80 10
 7228 70 10 00
 7228 70 90 10

 7228 80 00 10
 7228 80 00 90

 7301 10 00 00

PŘÍLOHA II

MNOŽSTEVNÍ LIMITY

(v tunách)

Výrobky	Rok 2007	Rok 2008
SA. Ploché výrobky		
SA1. Svitky	1 042 090	1 035 000
SA2. Tlustý plech	270 820	275 000
SA3. Ostatní ploché válcované výrobky	565 770	595 000
SA4. Legované výrobky	94 860	105 000
SA5. Legované kvarto plechy	20 460	25 000
SA6. Legované plechy válcované za studena a potažené	105 000	110 000
SB. Dlouhé výrobky		
SB1. Nosníky	55 800	55 000
SB2. Válcovaný drát	275 000	324 000
SB3. Ostatní dlouhé výrobky	474 200	507 000

Poznámka: SA a SB jsou kategorie výrobků.

SA1 až SA6 a SB1 až SB3 jsou skupiny výrobků.

DOHODNUTÝ ZÁPIS

V souvislosti s touto dohodou strany souhlasí, že:

- v rámci výměny informací podle čl. 4 odst. 1, co se týče vývozních licencí a dovozních povolení, strany tyto informace poskytnou nejen o Společenství jako celku, ale i o jednotlivých členských státech,
 - pokud nebudou schopny dospět k uspokojivému řešení během konzultací stanovených v čl. 5 odst. 2, bude Rusko, pokud ho o to Společenství požádá, spolupracovat, a to tím, že nebude vydávat vývozní licence pro místa určení, pokud by dovoz uskutečněný na základě takových licencí zhoršil problémy vyplývající z náhlých a škodlivých změn v obvyklých obchodních tocích; rozumí se tím, že Rusko může nadále vydávat licence pro ostatní místa určení ve Společenství,
 - budou úzce spolupracovat s cílem zabránit náhlým a škodlivým změnám v obvyklých obchodních tocích, pokud jde o svitky (skupina výrobků SA1); Rusko bude tyto výrobky přednostně dodávat svým obvyklým zákazníkům, aby se zabránilo narušení trhu Společenství, a obě strany se budou neprodleně vzájemně informovat o případných vznikajících problémech,
 - Rusko náležitě zohlední citlivou povahu malých regionálních trhů v rámci Společenství, jak co se týče jejich tradičních potřeb ve smyslu dodávek, tak i nutnosti zamezit regionálním koncentracím.
-

PROHLÁŠENÍ č. 1

V případě, že by ruské hospodářské subjekty zřídily ve Společenství střediska služeb, která by dále zpracovávala výrobky dovážené z Ruska, na něž se vztahuje tato dohoda, prohlašuje Rusko, že by mohlo požádat o zvýšení množstevních limitů uvedených v příloze II. V tom případě Společenství takovou žádost o zvýšení posoudí a strany případně zahájí konzultace.

PROHLÁŠENÍ č. 2

Strany prohlašují, že usilují o dosažení úplné liberalizace obchodu s výrobky z oceli. Obě strany rovněž uznávají, že důležitým předpokladem podpory vzájemného obchodu je slučitelnost ustanovení v oblasti hospodářské soutěže, státní podpory a životního prostředí, která uplatňují. Za tímto účelem a na žádost Ruska Společenství poskytne v rámci příslušných, předem stanovených rozpočtových omezení technickou pomoc, která Rusku pomůže přijmout a provádět právní předpisy slučitelné s těmi, které byly přijaty a jsou uplatňovány ve Společenství. Technická pomoc se poskytuje prostřednictvím konkrétních projektů odsouhlasených oběma stranami.

PROHLÁŠENÍ č. 3

Strany souhlasí s tím, že, aniž jsou dotčena ustanovení článku 19 dohody o partnerství a spolupráci, nebudou vůči druhé straně uplatňovat množstevní omezení, cla, poplatky ani žádná jiná podobná opatření na vývoz odpadu a šrotu ze železa nebo oceli čísla 7204 kombinované nomenklatury ES.

Aniž je dotčen předchozí odstavec, uplatňuje Rusko v současné době daň na vývoz odpadu a šrotu ze železa nebo oceli čísla 7204 kombinované nomenklatury ES. Daň je v současnosti stanovena ve výši 15 %, avšak nejméně 15 EUR za tunu pro všechny výrobky čísla 7204, s výjimkou výrobku podpoložky 7204 41 00, kde je daň stanovena na 5 %.

Strany souhlasí s tím, že budou nadále pokračovat v diskuzi s cílem nalézt uspokojivé řešení. Kromě toho berou na vědomí, že pokud by Rusko zcela odstranilo výše uvedenou daň a nezavedlo jiná opatření, která by byla překážkou volného vývozu, byly by množstevní limity stanovené v příloze II dohody zvýšeny o 12 %, nebo by bylo stanoveno nižší procento zvýšení, pokud by byla tato daň jen snížena.

Předmětem zvláštního zájmu Společenství jsou tyto výrobky: 7204 10 00, 7204 21 10, 7204 41 10, 7204 49 10, 7204 49 30, 7204 49 91 a 7204 49 99.

PROTOKOL A**HLAVA I****ZAŘAZENÍ****Článek 1**

Príslušné orgány Společenství zajistí, aby bylo Rusko informováno o jakýchkoli změnách kombinované nomenklatury (KN) s úplným popisem výrobků, na něž se vztahuje tato dohoda, a to alespoň měsíc předtím, než tyto změny vstoupí ve Společenství v platnost.

HLAVA II**PŮVOD****Článek 2**

1. Výrobky pocházející z Ruska (ve smyslu původu, jak ho vymezují příslušná nařízení Společenství), na něž se vztahuje tato dohoda a které mají být vyvezeny do Společenství v souladu s ustanoveními této dohody, doprovází osvědčení o ruském původu odpovídající vzoru uvedenému v příloze tohoto protokolu.

2. Osvědčení o původu musí být potvrzeno příslušnými ruskými organizacemi, které jsou dle ruských právních předpisů oprávněny stanovit, zda je možné dotčené výrobky považovat za výrobky pocházející z této země.

Článek 3

Osvědčení o původu se vydává pouze na základě písemné žádosti podané vývozcem nebo na odpovědnost vývozce jeho pověřeným zástupcem. Příslušné ruské organizace, které jsou k tomu dle ruských právních předpisů oprávněny, zajistí, aby bylo osvědčení o původu řádně vyplněno, a za tímto účelem si vyžádají jakoukoli nezbytnou dokumentaci nebo provedou jakoukoli kontrolu, již budou považovat za vhodnou.

Článek 4

Zjištění mírných rozporů mezi prohlášeními na osvědčení o původu a prohlášeními v dokumentaci předložené celnímu úřadu za účelem vyřízení nezbytných formalit pro dovoz výrobků nezpochybňuje samo o sobě prohlášení uvedená na osvědčení.

HLAVA III**SYSTÉM DVOJÍ KONTROLY PRO VÝROBKÝ PODLÉHAJÍCÍ MNOŽSTEVNÍM LIMITŮM****ODDÍL 1****Vývoz****Článek 5**

Příslušné ruské vládní orgány vydávají vývozní licence pro všechny zásilky výrobků z oceli, na něž se vztahuje tato

dohoda, posílané z Ruska, až do výše množstevních limitů stanovených v příloze II této dohody.

Článek 6

1. Vývozní licence odpovídá vzoru uvedenému v příloze tohoto protokolu a platí pro vývozy v rámci celého celního území Společenství.

2. Každá vývozní licence musí mimo jiné potvrzovat, že množství daného výrobku bylo započteno do příslušného množstevního limitu stanoveného pro dotčený výrobek v příloze II dohody.

Článek 7

Příslušné orgány Společenství musí být okamžitě informovány o odepnutí nebo změně jakékoli již vydané vývozní licence.

Článek 8

1. Vývozy se započítávají do množstevních limitů stanovených pro rok, kdy se odeslání zboží uskutečnilo, a to i v případě, že je vývozní licence vydána až poté.

2. Pro účely použití odstavce 1 se zásilka zboží považuje za uskutečněnou k datu, kdy bylo zboží naloženo na dopravní prostředek vývozu, jak dokládá nákladní list nebo jiný přepravní doklad.

ODDÍL II**Dovoz****Článek 9**

Podmínkou propuštění výrobků, na něž se vztahuje dohoda, do volného oběhu ve Společenství je předložení dovozního povolení.

Článek 10

1. Dovozece musí předložit vývozní licenci nejpozději 31. března roku, který následuje po roce, kdy bylo zboží, na něž se vývozní licence vztahuje, odesláno.

2. Příslušné orgány Společenství vydávají dovozní povolení uvedené v článku 9 do deseti pracovních dnů poté, co dovozece předložil originál příslušné vývozní licence.

3. Dovozní povolení jsou platná čtyři měsíce od data vydání pro dovoz v rámci celého celního území Společenství.

4. Pokud byla vývozní licence odejmuta, zruší příslušné orgány Společenství i odpovídající, již vydané dovozní povolení.

Pokud je ale odejmutí nebo zrušení vývozní licence příslušným orgánům Společenství oznámeno až poté, co byly výrobky propuštěny do volného oběhu ve Společenství, započítají se příslušná množství do limitů stanovených pro daný výrobek.

Článek 11

Pokud příslušné orgány Společenství zjistí, že celkové množství výrobků, na něž se vztahují vývozní licence vydané příslušnými orgány Ruska, přesahuje limity stanovené v příloze II dohody, pozastaví orgány Společenství další vydávání dovozních povolení. V takovém případě příslušné orgány Společenství okamžitě informují příslušné orgány Ruska a okamžitě se zahájí konzultace podle čl. 9 odst. 2 dohody.

HLAVA IV

FORMÁLNÍ NÁLEŽITOSTI A PŘEDKLÁDÁNÍ VÝVOZNÍCH LICENCÍ A OSVĚDČENÍ O PŮVODU A SPOLEČNÁ USTANOVENÍ TÝKAJÍCÍ SE VÝVOZŮ DO SPOLEČENSTVÍ

Článek 12

1. Vývozní licence a osvědčení o původu mohou zahrnovat dodatečná vyhotovení, která musí být jako taková řádně označena. Uvedené dokumenty se vyhotovují v angličtině. Jsou-li vyplňovány rukou, musí být jednotlivé záznamy zapsány inkoustem a hůlkovým písmem.

Tyto doklady mají rozměry 210 × 297 mm. Použitý papír musí být bílý bezdřevý papír klížený pro psaní o hmotnosti nejméně 25 g/m². Pokud se dokumenty skládají z více výtisků, má pouze první výtisk, tedy originál, na pozadí gilošovaný přetisk. Tento výtisk musí být jasně označen jako „originál“ a ostatní výtisky jako „kopie“. Příslušné orgány Společenství přijímají jako dokument platný pro účely vývozu do Společenství v souladu s ustanoveními dohody pouze originál.

2. Každý doklad musí být opatřen standardizovaným pořadovým číslem, tištěným nebo netištěným, podle kterého může být identifikován.

Toto číslo se skládá z těchto prvků:

- dvou písmen označujících zemi vývozu: RU,
- dvou písmen označujících členský stát, v němž má dojít k celnímu odbavení, podle vzoru:

BE = Belgie

BG = Bulharsko

CZ = Česká republika

DK = Dánsko

DE = Německo

EE = Estonsko

EL = Řecko

ES = Španělsko

FR = Francie

IE = Irsko

IT = Itálie

CY = Kypr

LV = Lotyšsko

LT = Litva

LU = Lucembursko

HU = Maďarsko

MT = Malta

NL = Nizozemsko

AT = Rakousko

PL = Polsko

PT = Portugalsko

RO = Rumunsko

SI = Slovinsko

SK = Slovensko

FI = Finsko

SE = Švédsko

GB = Spojené království,

- jednomístného čísla označujícího dotčený rok podle poslední číslice, např. „7“ pro rok 2007,
- dvoumístného čísla od 01 do 99 označujícího dotčený vydávající orgán vyvážející země,
- pětímístného čísla jdoucího postupně od 00001 do 99999, přiděleného členskému státu, v němž má dojít k celnímu odbavení.

Článek 13

Vývozní licence a osvědčení o původu mohou být vydány i poté, co se odeslání výrobků, kterých se týkají, uskutečnilo. V takových případech musí být označeny poznámkou „issued retrospectively“ („vydáno zpětně“).

Článek 14

1. V případě krádeže, ztráty nebo zničení vývozní licence nebo osvědčení o původu může vývozce požádat příslušné ruské orgány, které doklad vydaly, aby mu na základě vývozních dokladů, které vývozce vlastní, vystavily duplikát. Takto vydaný duplikát jakéhokoli takového osvědčení nebo licence musí být označen poznámkou „duplicate“ („duplikát“).

2. Duplikát je vydán s datem původní vývozní licence nebo osvědčení o původu.

HLAVA V

SPRÁVNÍ SPOLUPRÁCE

Článek 15

Společenství a Rusko úzce spolupracují při provádění ustanovení tohoto protokolu. Za tímto účelem obě strany usnadňují navazování kontaktů a výměny názorů, včetně těch, které se týkají technických otázek.

Článek 16

S cílem zaručit správné uplatňování tohoto protokolu si Společenství a Rusko vzájemně nabízejí pomoc při kontrole pravosti a správnosti vydaných vývozních licencí a osvědčení o původu i jakýchkoli prohlášení učiněných podle tohoto protokolu.

Článek 17

Rusko zašle Společenství (Evropské komisi) jména a adresy příslušných ruských vládních orgánů, které jsou oprávněny vydávat a ověřovat vývozní licence, a jména a adresy příslušných ruských organizací, které jsou dle ruských právních předpisů oprávněny vydávat osvědčení o původu, společně se vzory razítek a podpisů, které tyto orgány používají. Rusko rovněž informuje Společenství (Evropskou komisi) o jakékoli změně těchto údajů.

Článek 18

1. Následné ověření osvědčení o původu nebo vývozních licencí se provádí namátkou nebo pokud mají příslušné orgány Společenství odůvodněné pochybnosti o pravosti osvědčení nebo licence nebo správnosti údajů týkajících se skutečného původu dotčených výrobků.

2. V takových případech vrátí příslušné orgány Společenství osvědčení o původu nebo vývozní licenci nebo jejich kopii

příslušným ruským orgánům, přičemž v příslušných případech uvedou důvody formální nebo obsahové povahy, které ospravedlňují šetření. Pokud byla předložena faktura, přiloží se tato faktura nebo její kopie k osvědčení nebo licenci nebo jejich kopiím. Orgány rovněž předají jakékoli informace, které obdržely a které naznačují, že údaje uvedené na dotčeném osvědčení nebo licenci nejsou správné.

3. Ustanovení odstavce 1 se vztahují také na následná ověřování osvědčení o původu podle článku 2 tohoto protokolu.

4. Výsledky následných ověření prováděných v souladu s odstavci 1 a 2 se nejpozději do tří měsíců sdělí příslušným orgánům Společenství. Sdělené informace musí uvádět, zda se sporné osvědčení či licence týká skutečně vyvezeného zboží a zda je toto zboží způsobilé pro vývoz podle ustanovení dohody. Informace musí na žádost Společenství obsahovat rovněž kopie všech dokumentů nezbytných pro úplné určení skutečností, zejména skutečného původu zboží.

5. Za účelem následného ověřování osvědčení o původu uchovávají příslušné ruské organizace kopie osvědčení, jakož i všech s nimi souvisejících vývozních dokladů, po dobu alespoň jednoho roku od ukončení dohody.

6. Namátkový ověřovací postup podle tohoto článku nesmí představovat překážku propuštění dotčených výrobků do volného oběhu.

Článek 19

1. Pokud ověřovací postup podle článku 18 nebo informace dostupné příslušným orgánům Společenství nebo Ruska naznačují nebo se zdá, že naznačují, že jsou ustanovení dohody obcházena nebo porušována, musí obě strany úzce a s příslušnou naléhavostí spolupracovat s cílem takovému obcházení či porušování zabránit.

2. Za tímto účelem provádějí příslušné ruské orgány z vlastního podnětu nebo na žádost Společenství vhodná šetření, pokud jde o činnosti, které jsou obcházením nebo porušováním tohoto protokolu či se tak Společenství jeví, nebo zajišťují, aby byla taková šetření provedena. Rusko sdělí výsledky těchto šetření Společenství, včetně jakýchkoli dalších souvisejících informací, které pomohou odhalit příčinu obcházení nebo porušování předpisů, včetně skutečného původu zboží.

3. Na základě dohody mezi Společenstvím a Ruskem se šetření podle odstavce 2 mohou účastnit úředníci, kteří jsou k tomu Společenstvím určeni.

4. V rámci spolupráce podle odstavce 1 si příslušné orgány Společenství a Ruska vyměňují jakékoli informace, které některá ze stran považuje za užitečné při prevenci obcházení nebo porušování ustanovení této dohody. Tyto výměny mohou zahrnovat informace o obchodu s druhem výrobků, na něž se vztahuje tato dohoda, mezi Ruskem a třetími zeměmi, zejména pokud má Společenství rozumný důvod se domnívat, že

dotčené výrobky mohou být před dovozem do Společenství převáženy přes území Ruska. Na žádost Společenství mohou tyto informace zahrnovat i kopie všech souvisejících dokladů, pokud jsou k dispozici.

5. Existuje-li dostatek důkazů o tom, že byla ustanovení tohoto protokolu obcházena nebo porušována, mohou se příslušné orgány Ruska a Společenství dohodnout na přijetí opatření nutných k tomu, aby se zabránilo jejich opětovnému obcházení nebo porušování.

EXPORT LICENCE

1. Exporter (name, full address, country)	ORIGINAL		2. No
	3. Year		4. Product group
5. Consignee (name, full address, country)	EXPORT LICENCE (for certain steel products)		
	6. Country of origin		7. Country of destination
8. Place and date of shipment — means of transport	9. Supplementary details		
10. Description of goods — manufacturer	11. TARIC code	12. Quantity ⁽¹⁾	13. Fob value ⁽²⁾
	14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY I, the undersigned, certify that the goods described above have been charged against the quantitative limit established for the year shown in box No 3 in respect of the Product group shown in box No 4 by the provisions regulating trade in certain steel products with the European Community.		
15. Competent authority (name, full address, country)	At on (Signature) (Stamp)		

⁽¹⁾ Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.
⁽²⁾ In the currency of the sale contract.

EXPORT LICENCE

1. Exporter (name, full address, country)	COPY		2. No
	3. Year		4. Product group
5. Consignee (name, full address, country)	EXPORT LICENCE (for certain steel products)		
	6. Country of origin		7. Country of destination
8. Place and date of shipment — means of transport	9. Supplementary details		
10. Description of goods — manufacturer	11. TARIC code	12. Quantity ⁽¹⁾	13. Fob value ⁽²⁾
14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY I, the undersigned, certify that the goods described above have been charged against the quantitative limit established for the year shown in box No 3 in respect of the Product group shown in box No 4 by the provisions regulating trade in certain steel products with the European Community.			
15. Competent authority (name, full address, country)	At on (Signature) (Stamp)		

⁽¹⁾ Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.
⁽²⁾ In the currency of the sale contract.

CERTIFICATE OF ORIGIN

1. Exporter (name, full address, country)	ORIGINAL		2. No
	3. Year	4. Product group	
5. Consignee (name, full address, country)	CERTIFICATE OF ORIGIN (for certain steel products)		
	6. Country of origin	7. Country of destination	
8. Place and date of shipment — means of transport	9. Supplementary details		
10. Description of goods — manufacturer	11. CN code	12. Quantity ⁽¹⁾	13. Fob value ⁽²⁾
14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box No 6, in accordance with the provisions in force in the European Community.			
15. Competent authority (name, full address, country)	At on		
	(Signature) (Stamp)		

⁽¹⁾ Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.
⁽²⁾ In the currency of the sale contract.

CERTIFICATE OF ORIGIN

1. Exporter (name, full address, country)	COPY		2. No	
	3. Year		4. Product group	
5. Consignee (name, full address, country)	CERTIFICATE OF ORIGIN (for certain steel products)			
	6. Country of origin		7. Country of destination	
8. Place and date of shipment — means of transport	9. Supplementary details			
10. Description of goods — manufacturer	11. CN code	12. Quantity ⁽¹⁾	13. Fob value ⁽²⁾	
14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box No 6, in accordance with the provisions in force in the European Community.				
15. Competent authority (name, full address, country)	At on			
	(Signature)		(Stamp)	

⁽¹⁾ Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.
⁽²⁾ In the currency of the sale contract.

ROZHODNUTÍ RADY

ze dne 13. listopadu 2007,

kterým se Nizozemskému království povoluje použít opatření odchylná se od článku 193 směrnice 2006/112/ES o společném systému daně z přidané hodnoty

(Pouze nizozemské znění je závazné)

(2007/740/ES)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na směrnici Rady 2006/112/ES ze dne 28. listopadu 2006 o společném systému daně z přidané hodnoty⁽¹⁾, a zejména na čl. 395 odst. 1 uvedené směrnice,

s ohledem na návrh Komise,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Dopisem, který generální sekretariát Komise zaevidoval dne 24. listopadu 2006, požádalo Nizozemské království o povolení použít zvláštní daňová opatření v konfekčním oděvním průmyslu, jak bylo dříve na omezenou dobu povoleno rozhodnutím Rady 1998/20/ES⁽²⁾.

(2) V souladu s čl. 395 odst. 2 směrnice 2006/112/ES uvědomila Komise dopisem ze dne 10. července 2007 ostatní členské státy o žádosti Nizozemského království. Dopisem ze dne 17. července 2007 oznámila Komise Nizozemskému království, že již má k dispozici veškeré informace, které považuje za nezbytné k posouzení žádosti.

(3) Uvedená úprava by Nizozemskému království umožnila, aby použilo v konfekčním oděvním průmyslu postup přenesení subdodavatelovy povinnosti platit DPH správci daně ze subdodavatele na oděvní podnik (dodavatele).

(4) Tato úprava se v minulosti ukázala být účinným opatřením pro předcházení daňovým únikům v odvětví,

ve kterém je výběr DPH problematický vzhledem k obtížné identifikaci subdodavatelů a kontrole jejich činnosti. Požadované opatření proto musí být považováno za opatření k zabránění určitým druhům daňových úniků a vyhýbání se daňovým povinnostem v konfekčním oděvním průmyslu.

(5) Protože je však umístění výroby v konfekčním oděvním průmyslu ovlivněno nízkými náklady na pracovní sílu a subdodavatelé se snadno přesouvají z jedné země do jiné, mělo by Nizozemské království sledovat a posoudit dopad těchto faktorů na účinnost odchylné úpravy a uvědomit o tom Komisi.

(6) Je vhodné, aby opatření bylo časově omezeno, aby umožnilo Komisi vyhodnotit opatření na základě zprávy poskytnuté Nizozemským královstvím.

(7) Odchylnka nebude mít ani nepříznivý dopad na vlastní zdroje Společenství vycházející z DPH, ani neovlivňuje výši DPH vyměřené v konečné fázi spotřeby,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Odchylně od článku 193 směrnice 2006/112/ES se Nizozemskému království povoluje do 31. prosince 2009 uplatňovat v konfekčním oděvním průmyslu postup přenesení subdodavatelovy povinnosti platit DPH správci daně ze subdodavatele na oděvní podnik (dodavatele).

Článek 2

Nizozemské království předloží do 31. července 2009 Komisi zprávu o celkovém hodnocení uplatňování dotčeného opatření, zejména s ohledem na účinnost opatření a na jakékoli jiné poznatky o přesunu subdodavatelů v konfekčním oděvním průmyslu do jiných zemí.

(¹) Úř. věst. L 347, 11.12.2006, s. 1. Směrnice ve znění směrnice 2006/138/ES (Úř. věst. L 384, 29.12.2006, s. 92).

(²) Úř. věst. L 8, 14.1.1998, s. 16. Rozhodnutí naposledy pozměněné rozhodnutím 2004/516/ES (Úř. věst. L 221, 22.6.2004, s. 17).

Článek 3

Toto rozhodnutí je určeno Nizozemskému království.

V Bruselu dne 13. listopadu 2007.

Za Radu

předseda

F. TEIXEIRA DOS SANTOS

KOMISE

ROZHODNUTÍ KOMISE

ze dne 8. listopadu 2007,

kterým se mění rozhodnutí 2007/102/ES, kterým se přijímá pracovní plán na rok 2007 k provedení akčního programu Společenství v oblasti veřejného zdraví (2003–2008), včetně ročního pracovního programu pro granty

(Text s významem pro EHP)

(2007/741/ES)

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 152 odst. 1 této smlouvy,

s ohledem na nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství⁽¹⁾, a zejména na článek 110 uvedeného nařízení,

s ohledem na rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 1786/2002/ES ze dne 23. září 2002, kterým se přijímá akční program Společenství v oblasti veřejného zdraví (2003–2008)⁽²⁾, a zejména na čl. 8 odst. 1 uvedeného rozhodnutí,

s ohledem na rozhodnutí Komise 2004/858/ES ze dne 15. prosince 2004 o zřízení výkonné agentury pro řízení akce Společenství v oblasti veřejného zdraví podle nařízení Rady (ES) č. 58/2003, nazvané „Výkonná agentura pro program veřejného zdraví“⁽³⁾, a zejména na článek 6 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Dne 12. února 2007 byl přijat pracovní plán na rok 2007.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES, Euratom) č. 1995/2006 (Úř. věst. L 390, 30.12.2006, s. 1).

⁽²⁾ Úř. věst. L 271, 9.10.2002, s. 1. Rozhodnutí naposledy pozměněné rozhodnutím č. 786/2004/ES (Úř. věst. L 138, 30.4.2004, s. 7).

⁽³⁾ Úř. věst. L 369, 16.12.2004, s. 73.

(2) Rozpočet, který je k dispozici na rok 2007 (závazky), byl odhadnut na 40 000 000 EUR. Příspěvek zemí EHP/ESVO byl odhadnut na 912 000 EUR. Příspěvek jedné kandidátské země (Turecka) byl odhadnut na 958 000 EUR. Celková částka rozpočtu na rok 2007 byla odhadnuta na 41 870 000 EUR. Celková orientační částka na výzvy k předkládání návrhů byla odhadnuta na 33 888 000 EUR. Celková orientační částka na nabídková řízení činila 4 064 000 EUR.

(3) Příspěvek zemí EHP/ESVO činil 884 640 EUR. Příspěvek jedné kandidátské země (Turecka) činil 957 697 EUR. Bývalé kandidátské země Bulharsko, Česká republika, Estonsko, Maďarsko, Litva, Rumunsko a Slovinsko přispěly k programu veřejného zdraví na základě protokolů o rozšíření částkou ve výši 7 133 382,18 EUR, z toho částka ve výši 1 226 395,90 EUR byla přidělena v předchozích letech výše uvedeného programu. Pro financování akcí v roce 2007 je proto dostupná částka ve výši 5 906 986,28 EUR.

(4) Celkový rozpočet, který je k dispozici na rok 2007, proto činí 47 749 323,28 EUR. Celková částka na výzvy k předkládání návrhů činí 37 888 963 EUR. Celková částka na nabídková řízení činí 5 324 000 EUR.

(5) Akce ve spolupráci s OECD, které byly původně naplánovány na rok 2007, budou odloženy na rok 2008, proto je nyní část rozpočtu přiděleného na financování smluv o přímých grantech s OECD k dispozici pro jiné akce v roce 2007. Předpokládají se tři akce ve spolupráci s WHO a jedna akce ve spolupráci s Mezinárodní agenturou pro výzkum rakoviny (IARC) s celkovou částkou ve výši 2 550 000 EUR namísto původní částky odhadované na 2 032 000 EUR.

- (6) Vzhledem k vyššímu dostupnému rozpočtu je proto nutné pozměnit pracovní plán na rok 2007 za účelem financování vyššího počtu nabídkových řízení, projektů v rámci výzvy k předkládání návrhů pro rok 2007 a smluv o přímých grantech s mezinárodními organizacemi.
- (7) Jelikož pro rok 2007 neobsahovala položka konečného rozpočtu 17 03 01 01 potřebnou částku závazků, byla příslušná částka dostupná v článku rozpočtu 17 03 06 převedena na počátku rozpočtového roku do položky 17 03 01 01.
- (8) Výdaje na administrativní řízení programu jsou pokryty rozpočtovou položkou 17 01 04 02 ⁽¹⁾.
- (9) Výbor pro program v oblasti veřejného zdraví vydal ve věci předlohy tohoto rozhodnutí příznivé stanovisko.
- (10) Rozhodnutí Komise 2007/102/ES ⁽²⁾ by proto mělo být odpovídajícím způsobem změněno,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Jediný článek

Příloha I rozhodnutí 2007/102/ES se mění takto:

1. Bod 1.2 (Finanční prostředky) se nahrazuje tímto:

„Opravný rozpočet č. 1/2007 činí 38 800 000 EUR na provozní položky v rozpočtové položce 17 03 01 01 a 1 200 000 EUR na administrativní položky v rozpočtové položce 17 01 04 02.

Rozpočtová linie pro administrativní položky týkající se Výkonné agentury pro program veřejného zdraví je 17 01 04 30.

Schválený rozpočet na rok 2007 (závazky) činí 40 000 000 EUR.

Rozpočet pro provozní položky činí 38 800 000 EUR.
Rozpočet pro administrativní položky činí 1 200 000 EUR.

K tomuto rozpočtu by měl být připočten:

— příspěvek zemí EHP/ESVO ve výši 884 640 EUR,

— příspěvek jedné kandidátské země (Turecka): odhadovaný na 957 697 EUR,

— příspěvek bývalých kandidátských zemí Bulharska, České republiky, Estonska, Maďarska, Litvy, Rumunska a Slovinska ve výši 5 906 986,28 EUR.

Souhrnný rozpočet na rok 2007 proto činí 47 749 323,28 EUR. Tato částka zahrnuje jak finanční prostředky na běžný rozpočet, tak i finanční prostředky na technickou a administrativní pomoc:

— celková částka provozního rozpočtu se odhaduje na 46 416 963,28 EUR,

— celková částka administrativního rozpočtu se odhaduje na 1 332 360 EUR.

Navrhuje se, aby byla z provozního rozpočtu věnována částka ve výši 5 324 000 EUR na nabídková řízení a 2 550 000 EUR na přímé granty pro mezinárodní organizace.

Celková orientační částka na výzvy k předkládání návrhů se odhaduje na 37 888 963 EUR.

Co se týče přidělování prostředků na výzvy k předkládání návrhů, musí být zachována rovnováha mezi různými prioritními oblastmi programu s přihlédnutím ke kvalitě a množství obdržených návrhů, pokud nenastanou zvláštní mimořádné případy ohrožení veřejného zdraví (např. chřipková pandemie) opravňující k přerozdělení prostředků. Budou-li koncem roku 2007 dostupné prostředky z provozního rozpočtu, budou přerozděleny na financování grantů vybraných prostřednictvím výzvy k předkládání návrhů pro rok 2007.“

⁽¹⁾ Opravný rozpočet č. 1, Úř. věst. L 124, 15.5.2007, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 46, 16.2.2007, s. 27.

2. V bodě 2.1 (Výzva k předkládání návrhů):

— se čtvrtý odstavec nahrazuje tímto:

„Celková orientační částka na výzvy k předkládání návrhů se odhaduje na 37 888 963 EUR.“

— devátý odstavec se nahrazuje tímto:

„Je třeba uvést, že orientační částka pro finanční účast Společenství v zachovaných projektech v průběhu počáteční fáze jednání může být až o 20 % nižší a až o 10 % vyšší než výsledná dojednaná částka.“

3. V bodě 2.2 (Nabídková řízení) se první odstavec nahrazuje tímto:

„Zadávaní zakázek na služby by mělo být financováno z rozpočtových položek 17 03 01 01 a 17 01 04 02. Orientační celková částka na nabídková řízení by činila až 5 324 000 EUR.“

4. Bod 2.3.1 (Oblasti pro spolupráci v roce 2007) se nahrazuje tímto:

„V souladu s článkem 11 rozhodnutí o programu bude spolupráce s mezinárodními organizacemi činnými v oblasti veřejného zdraví a zeměmi Evropského hospodářského prostoru (EHP) v rámci programu uskutečňována za koordinace s útvary Komise činnými v příslušných tematických oblastech.

Spolupráce se Světovou zdravotnickou organizací (WHO)

Spolupráce s WHO se bude uskutečňovat v souladu s:

— „Dohodou mezi Organizací spojených národů a Evropským společenstvím o zásadách týkajících se financování nebo spolufinancování programů a projektů řízených Organizací spojených národů Společenstvím“, která vstoupila v platnost dne 9. srpna 1999, a dohodou o ověřovací doložce uzavřenou mezi Evropským společenstvím a Spojenými národy v platném znění, která vstoupila v platnost dne 1. ledna 1995,

— výměnou dopisů mezi WHO a Evropskou komisí ohledně upevňování a zintenzivňování spolupráce (včetně memoranda týkajícího se rámce a pravidel pro spolupráci mezi WHO a Evropskou komisí, které je součástí výměny dopisů),

— není-li za výjimečných okolností dohodnuto jinak, musí být finanční podpora Evropské komise pro činnosti uskutečňované WHO poskytována v souladu s finanční a správní rámcovou dohodou mezi Evropským společenstvím a Organizací spojených národů, která vstoupila v platnost dne 29. dubna 2003 (k níž WHO přistoupila dne 11. prosince 2003).

Na základě diskuse s WHO byly stanoveny jako prioritní oblasti změna klimatu/životní prostředí, dohled v oblasti výživy a tělesné aktivity a duševní zdraví.

— Informace o změně klimatu/životním prostředí a zdraví k zavedení pomocného rozhodovacího nástroje v případě vln veder v Evropě, který bude využívat informací o klimatu, jako systému zdravotního varování EU v případě horkého počasí v Evropě a jeho předvídání.

— Dohled v oblasti výživy a tělesné aktivity k propojení databází, aktualizaci jejich obsahu a poskytování technické podpory členským státům za účelem normalizace a kontroly kvality informací shromažďovaných Komisí a WHO.

— Duševní zdraví. Zmapování bohatých zkušeností a iniciativ v oblasti podpory duševního zdraví, prevence duševních poruch a sociálního začlenění lidí majících problémy s duševním zdravím v jednotlivých zemích na vnitrostátní, regionální a místní úrovni, určení a podpora věrohodných vedoucích osob ve zdravotnictví a zjištění oblastí, v nichž nám chybí údaje a je nutný další výzkum.

Provedené akce zamezí překrývání nebo zdvojování s jinými činnostmi financovanými Společenstvím, zejména jinými opatřeními financovanými v rámci programu veřejného zdraví.

Spolupráce s Mezinárodní agenturou pro výzkum rakoviny (IARC) při WHO

Plánují se zvláštní jednání s IARC ohledně projektu týkajícího se evropské výhledové studie o výživě a rakovině (EPIC) a Evropské sítě onkologických registrů (ENCR), aktualizace Evropského kodexu proti rakovině a přípravy atlasu onkologické mortality v Evropské unii s použitím nejnovějších údajů o mortalitě (*).

(*) http://ec.europa.eu/health/ph_international/int_organisations/who_en.htm

5. Bod 2.3.2 (Financování) se nahrazuje tímto:

„Financování společných akcí s výše uvedenými mezinárodními organizacemi lze provádět pouze na základě smluv o přímých grantech. Smlouvy o přímých grantech zlepšují součinnost a reakceschopnost mezinárodních organizací a Evropské komise, pokud jsou akce zajišťovány společně. Tyto organizace mají určité kapacity spojené s jejich specifickými úkoly a povinnostmi, které je zvlášť kvalifikují k vykonávání některých činností stanovených v tomto

pracovním programu a pro které jsou za nejvhodnější postup považovány smlouvy o přímých grantech.

Výše finančního příspěvku může u zvažovaných projektů činit až 60 % způsobilých nákladů na organizaci. Maximální procentní podíl v jednotlivých případech určí Komise.

Smlouvy o přímých grantech by měly být financovány z rozpočtové položky 17 03 01 01; orientační částka pro přímé granty se odhaduje na 2 550 000 EUR. Tato částka může být zvýšena, budou-li k dispozici nevyužité prostředky z provozního rozpočtu.“

V Bruselu dne 8. listopadu 2007.

Za Komisi
Markos KYPRIANOU
člen Komise